VORM

6e JAARGANG
APRIL 1975

MAANDBLAD VAN DE VAKBOND LEERKRACHTEN ARUBA

4

PARTISI-PASHON '75 (DEEL 2)

Samengesteld door
J. JUTTEN



BIJ DE FOTO:
min. croes: "er is geen konflikt, ik ga naar genève"

redactie

j. jutten, mej. j. polak,
mevr. g. kraai, a. vrolijk
redactie adres:
paradera 82
bank:
a.b.n., banknr. v. 62583
t.n.v. "vorm"
layout:
r. en j. de graaff
fotografie:
r. de graaff
drukkerij:
v.a.d. (offset)
abonnementen (op aruba alleen voor personen buiten het onderwijs):
f. 20,— per jaar

hoofdbestuur

DAGELIJKS BESTUUR:

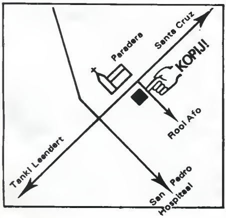
frank zaandam, *voorzitter*
pedro velásquez, *vice-voorzitter*
madonna stephens, *secretaresse*
elsa dowling, *2e secretaresse*
vilma wever, *penningmeesteresse*
willy richardson, *2e penningmeester*

COMMISSARISSEN:

mej. m. winklaar,
comm. voorbereidend onderwijs
mevr. j. aalbers,
comm. basisonderwijs
mevr. w. andres,
comm. basisonderwijs
mej. t. pengel,
comm. buitengewoon basisonderwijs

comm. mavo/etao
mej. e. dowling,
comm. nijverheidsonderwijs
j. autsema,
comm. vwo/hbo

bestuursadres:
p.o.b. 582, oranjestad
vergaderplaats:
commercial building, wilhelminastr. 40,
tel. 4219; v.l.a.-leden die hier willen vergaderen kunnen de sleutel op het kantoor afhalen.
banken:
banco popular antiliano v-224-1
algemene bank nederland v-62503
nieuwe leden:
kunnen iedere dag opgegeven worden op het kantoor, wilhelminastraat 40



VORM

6e JAARGANG APRIL 1975

inspraak = demokratie



Wij vervolgen het verslag van de acties van vakbonden van overheidspersoneel om inspraak. Het eerste deel hiervan stond in het vorige nummer van Vorm.

dagboek van de actie

De foto's in dit nummer zijn van Jan Coumans en Rinus de Graaff

dinsdag 25 feb. '75

GABA en VLA op Aruba en VLC op Curacao leggen het werk neer. Leden GABA en VLA in één demonstratieve vergadering bijeen. Aan het eind van de middag telefonische mededeling: regering zal gezamenlijke vakbonden ontvangen; GABA en VLA schorten acties op. Later op de avond rectificatie via t.v.: regering zal alléén GABA en VLA ontvangen. GABA en VLA: knock out.

woensdag 26 feb.

VLC staakt door, 2e dag. VLA en GABA normaal aan het werk.

donderdag 27 feb.

3e dag voor de VLC.

vrijdag 28 feb.

4e dag voor de VLC.

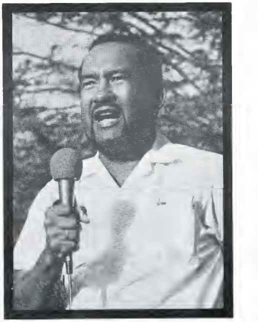
zaterdag 1 maart

VLA krijgt telegram van min.-pres. n.a.v. toezegging 25/2: min.-pres. wil in "gemeen overleg" datum voor "de bespreking" vast stellen. VLA ontwaakt langzaam uit verdoving.

zondag 2 maart

Spoedvergadering VLA. Telegram aan min.-pres.: "zijn niet meer geïnteresseerd in gesprek - stop - eisen inspraak zwart op wit voor maandag 3 maart 19.00 uur - stop - zo-





partisipashon '75

niet dinsdag 4 maart hervatting actie." Een lid roept met luider stem door de zaal, dat ambtenaren die in staking gaan het risico lopen voor zes maanden de gevangenis in te draaien. Hoongelach.

maandag 3 maart

VLC staakt, 5e dag. VLA wacht af. Min. van Onderwijs H. Croes in t.v.-praatje vergelijkt stakende VLA-leden met dieven die willen stelen. VLC ontvangt telegram van Min. van Onderwijs en van Min. van Arbeid MacWilliam: uitnodiging voor vergadering met alle vakbonden van overheidspersoneel. VLA krijgt kopie van dit telegram. VLC wijst uitnodiging af, er zijn geen garanties t.a.v. eisen. VLA reageert niet, telegram was niet aan VLA gericht. Op Curacao biedt zich een Commissie van Initiatief aan bij regering en VLC, die wil komen tot het formeren van een Commissie van Goede Diensten.

dinsdag 4 maart

VLA staakt, 2e dag. Op Curacao staakt VLC, 6e dag en BTG, 1e dag. Adhesie-telegram FTA. Stakende VLA-leden actief in workshops. Op Curacao houdt Min. van Arbeid MacWilliam t.v.-praatje waarin Aruba belachelijk wordt gemaakt; doet tijdens dit praatje ook voorstel aan VLC en BTG om actie 24 uur op te schorten, waarna morgenochtend tussen 9 en 10 uur gesprek van regering met overheidsvakbonden kan plaatsvinden.



Guillermo Trinidad: "no work no pay"



woensdag 5 maart

T.v.-uitnodiging wordt afgewezen. VLA 3e dag, VLC 7e dag, BTG 2e dag. Motivatie in de workshops enorm. Onderhoud GABA-B.C.-Aruba over betaling stakingsdag; B.C. wenst niet te betalen, GABA gaat akkoord.

donderdag 6 maart

VLA 4e dag, VLC 8e dag; BTG werkt weer. Adhesie-telegram Arubaanse gemeenschap op Curacao aan VLA: "Wij staan achter u temeer na grove belediging via TeleCuracao door Min. Arbeidszaken." Adhesie-telegram CLAT: "expresamos profunda solidaridad, en nombre mas de 6.000.000 trabajadores." Regering en VLC gaan akkoord met instelling Commissie van Goede Diensten (CVGD). Regering en VLC zullen ieder een vertegenwoordiger aanwijzen, deze twee zullen samen een derde zoeken. VLC maakt bekend dat hun man drs. S. Lamp is.

vrijdag 7 maart

VLA 5e dag, VLC 9e dag. Workshops draaien op volle toeren. Bespreking VLA-VLC: hoe kunnen jullie, VLC een CVGD aanvaarden als wij, VLA, niet uitgenodigd worden? VLC wil deze bemiddelingspoging niet weer onzeker maken, bovendien is het initiatief voor deze commissie ontstaan toen VLA niet in de strijd was, bovendien heeft CVGD gezegd dat er geen bezwaar is tegen aanwezigheid VLA. Drs. R. F. Pieternella, gevol-

machtigd minister in Nederland van regering-Evertsz, wordt vertegenwoordiger van regering in CVGD.

zaterdag 8 maart

VLA bereidt zich voor op eventuele onderhandelingen met CVGD. Derde lid CVGD wordt bekend: Eldred Maduro; commissie compleet.

zondag 9 maart

VLA bereidt zich voor op eventuele onderhandelingen met CVGD.

maandag 10 maart

VLA 6e dag, VLC 10e dag. VLA: vergadering, workshops. In de ochtenduren: 1e bijeenkomst CVGD-VLC. Resultaat: protocol I. 17.30 uur: VLA-delegatie arriveert op Curacao om deel te nemen aan besprekingen, ontvangt protocol I. 's Avonds op Aruba: actievoerende onderwijzers van het basisonderwijs geven uitleg aan ouders op 27 scholen verspreid over het hele eiland. Op Curacao: VLC-ledenvergadering verwerpt protocol I. VLC-bestuur gaat met nieuw VLC-protocol, protocol II, naar vergadering met CVGD in hotel Intercontinental, VLA later ook aanwezig; vergadering duurt tot vier uur 's nachts.

dinsdag 11 maart

VLA 7e dag (vergadering, workshops), VLC 11e dag. Op Curacao wordt vergadering met CVGD voortgezet, CVGD komt met nieuw protocol, het protocol III. VLC- en VLA-delegaties zien er niets in, stellen een aantal amendementen op en overhandigen die aan CVGD. Ledenvergaderingen op Curacao en Aruba. VLA-delegatie brengt verslag uit op Aruba.

woensdag 12 maart

VLA 8e dag, VLC 12e dag. VLA-delegatie, al weer reeds op Curacao aanwezig, wordt om 13.50 uur opgebeld door lid CVGD S. Lamp, VLA wordt om 14.30 uur in hotel Intercontinental verwacht waar besprekingen CVGD voortgezet zullen worden. CVGD komt met nieuw protocol, het "protocol III-gewijzigd." Ter vergadering wordt protocol door min. R. F. Pieternella overhandigd aan voorzitter VLC, voorzitter VLA krijgt niets, Pieternella negeert VLA. VLA-delegatie terug naar Aruba. Protesttelegram naar Pieternella.

donderdag 13 maart

VLA 9e dag, VLC 13e dag. VLC-ledenvergadering verwerpt protocol III-gewijzigd. Pieternella verklaart op persconferentie dat actie onnodig voortduurt, omdat er geen wezenlijke geschilpunten meer zijn. Pieternella stuurt telegram aan VLA: VLA volgens hem onfatsoenlijk omdat ze gisteren onuitgenodigd bij besprekingen in Intercontinental verschenen.



vrijdag 14 maart

VLA 10e dag, VLC 14e dag. CVGD heft zichzelf op. Lid S. Lamp komt met een "rectificatie-verklaring" als reactie op verklaringen in de pers van gisteren, volgens hem zijn er wel essentiële geschilpunten. Lid E. Maduro spreekt van: "het gebrek aan onderlinge geloofwaardigheid." VLC demonstreert in Willemstad, opstoppingen in het verkeer, politie heeft handenvol werk. Min.-pres. Evertsz doet net alsof hij per vliegtuig vertrekt d.m.v. een "stand-in." Grote vraag: wie wordt hier beetgenomen? Min. van Onderwijs en S.S., H. Croes vertrekt naar het schilderachtig gelegen Genève in Zwitserland. MEP besluit tóch mee te werken aan vernietiging door centrale regering van Arubaans B.C.-besluit inzake indexering, ondanks principiële uitspraak van 25-1-'75 dit niet te zullen doen.

zaterdag 15 maart

Vergadering VLA-leden, woordvoerder o.a. kompañero Henri Molina, adjunct secretaris-generaal CLAT. Op Curacao: vergadering ministerraad over indexering. Resultaat: centrale regering zal het besluit B.C.-Aruba inzake indexering vernietigen.

zondag 16 maart

VLA ontvangt adhesie-telegrammen van Algemene Bond van Onderwijzend Personeel-Nederland en van Katholieke Onderwijs Vereniging-Nederland, de eerste — f. 1500, de tweede — f. 1750. Julio Maduro spreekt ouders toe in theater Rialto. Er wordt een "stichting ter vertegenwoordiging van ouders" opgericht, voorzitter: J. Maduro.
Op Curacao wordt nieuwe bemiddelingspoging gedaan, nu door drs. J. A. Abraham. Hij stuurt VLA uitnodiging per telegram voor vergadering met regering om 17.00 uur in Intercontinental; voorwaarde: acties opschorten. VLA akkoord. Delegatie vertrekt naar Curacao. Min.-pres. vertrekt nu echt naar Nederland. Onderhandelingen op Curacao verlopen voorspoedig, gesprekspartner namens regering: Min. van Arbeid drs. R. F. MacWilliam, ook aanwezig, behalve VLC-delegatie, Molina-CLAT en Semerel-HORECAF. VLA-delegatie 's avonds laat enthousiast terug op Aruba. MacWilliam heeft beloofd dat inspraak geregeld zal worden overeenkomstig de wens van de vakbonden en dat bonden ook inspraak zullen hebben in lopende indexeringsronde, waarover regering beslissing zal nemen zo spoedig mogelijk na donderdag a.s. Alles is o.k. Bestuur werkt tot diep in de nacht aan Tussenvorm 69, waarin de leden op de hoogte worden gebracht van de bereikte akkoorden; zal morgen uitgedeeld worden.

maandag 17 maart

Scholen op Aruba en Curacao draaien weer normaal. VLA krijgt 's morgens beschikking over informatie (niet van MacWilliam) dat beslissing over indexeringssysteem reeds gevallen is. Ministerraadsvergadering van j.l. zaterdag heeft besloten 5C toe te passen! B.C.-Aruba is hiervan middels een telegrambrief op de hoogte gesteld. MacWilliam loog dus toen hij de bonden gisterenavond inspraak beloofde over de lopende indexeringsronde, omdat de beslissing toen reeds gevallen was en hij wist dat! Tussenvorm 69 hoeft niet meer te worden uitgedeeld. De krant "Amigoe" komt met een bericht dat de min.-pres. gisteren om drie uur op Aruba arriveerde met de tekst van de overeenkomst die bereikt was tussen centrale regering en VLC/VLA; n.b. ze zouden pas twee uur later beginnen te vergaderen!
VLA-delegatie vertrekt weer naar onderhandelingen met MacWilliam op Curacao. Er wordt niets gezegd over indexering. MacWilliam doet vandaag wel opeens heel moeilijk over punten die gisteren al aanvaard waren, wil o.a. terugkomen op "feedback" bij inspraak. Zegt uiteindelijk ook, dat t.a.v. indexering al "bepaalde beslissingen" genomen zijn. VLA vraagt welke, maar krijgt geen rechtstreeks antwoord. Er ontstaat tumult. VLA-delegatie vertrekt naar ledenvergadering op Aruba. Vergadering besluit protocol te aanvaarden, hoofdissue inspraak is bereikt, indexering zal per 1 juli '75 aan de beurt komen. Besluit over beëindigen der acties zal morgen genomen worden, wanneer definitieve tekst van het protocol beschikbaar zal zijn.

dinsdag 18 maart

Algemene ledenvergadering VLA gaat akkoord met definitieve tekst protocol. Einde actie partisipashon '75. (Maar wie denkt dat het hiermee is afgelopen, vergist zich).

N.B.: Over de gestaakte dagen inclusief weekends zal geen uitbetaling plaatsvinden, zodat de stakers flink wat geld zijn kwijtgeraakt en het B.C. een bom duiten overhoudt.

KOMUNIKADO DI PRENSA

Palabranan di ministro MacWilliam — charla na Tele-Curacao dia 4 di maart:

Aruba ta sostene tur lucha ku telegram

Dia 4 di maart ministro MacWilliam a tene un charla na Tele-Curacao den cual ela haci entre otro e sigiente remarkanan:
"Nos ta korda ora ku nos kier trese elementonan *di Aruba aden, ... Kon, den pasado nos tur por a korda e lekshón pasá, ku ora ku un strike a habri na Korsow.*
Ku bondnan di Aruba a garantisá nos bondnan di Korsow, e.o. hendenan ku ta welgando awe atrobe, ku NAN (ARUBA) ta SOSTENE nan.
Ku ora a jega na interés di Aruba nan sí a para y a laga esunnan di Korsow sú só, SIGI WELGA!!!"



"Pero awe nan ta bisa ku ta Aruba, ta nan MES (VLC, BTG) a trese Aruba adén, TA NAN MES, ARUBA A BOLBE LAGA NAN NA KAYA, MANERA SIMAN PASA ORA KU VLA y GABA A LAGA NAN NA KAYA."

Más después na fin di su diskurso:
"Semper e bondnan di Aruba ta sostené TUR LUCHA, PERO nan ta sostené KU TELEGRAM y KU NAN HENDENAN NA TRABOW."

Esaki un representante di gobierno sentral ta bisa di nos aki na Aruba. KORDA BON E NO TA PAPIA DI UN OF OTRO SINDIKATO, E TA PAPIA DI ARUBA!!!
E no ta bisa ku ta dor di manipulashónnan nos sindikatonan aki a wordu malamente engaña!!! Awor e ta bisa ku nos a laga nos kompañeronan di Korsow na kaya!!!
Esaki ta un ehempel **KONKRETO** kon representantenan di gobierno sentral ta trata na krea konfushon y kibra e sindikatonan for di otro!!!

Nos ta puntra nos mes kon representantenan di Aruba den gobierno sentral por permití un di nan representantenan papia di e moda aki di nan PUEBLO???
Esaki ta un BOFTA den kara di

TUR TRAHADOR DI ARUBA!!!

GABA
VLA

KOMUNIKADO DI PRENSA
5 maart

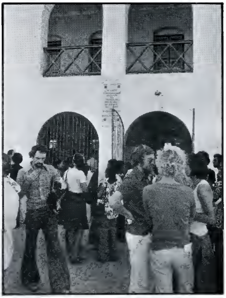
Ya ta pa mas ku dos luna i mei ku sindikatonan di maestro di Aruba, VLA, konhuntamente ku otro sindikatonan, esta GABA, VLC, BTG i BHLP, ta hibando un lucha ku Gobierno Sentral pa **PARTISIPASHON.**
Kiko ta partisipashon?
Partisipashon ta nifika ku e sindikatonan ku ta representa e trahadornan den e diferente sektornan mester wordu tendi i skucha, pa asina nan por trese nan punto di bista dilanti, lokual mester wordu teni debido kuenta kune, ora yega na tuma desishon ku ta toka nan tereno.
Ta **GOBIERNO SENTRAL** mes a priminti partisipashon (inspraak), ora ku durante tempo di formashon el a kore skucha tur sindikato.
Pero a keda klaramente demostra ku ta komedia Juancho a hunga, pasobra Gobierno Sentral a demostra un aktitud kompletamente negativo ora ta trata di e asunto di partisipashon.
Díamars dia 25 di februari e aktuashon negativo pa/ku e Sindikatonan Uní, di kual VLA tambe ta forma parti, a kulmina den un akshon di protesta ora ku un mayoria grandi di maestronan a duna nan apoyo na e lucha husto di VLA.
Pero atrobe e sindikatonan a bira viktima di un wega masha sushi mes, hopi bon hunga dor di Gobierno Sentral, ku berdaderamente bisa a kibra e momento ei e moral di e sindikato VLA i a laga nan poko zonza. Pero diadomingo dia 2 di maart den un tremendo reunion atrobe, a keda disidi di manda un telegram pa Juancho Evertsz, kaminda ta bisa ku si dentro di 24 ora no haya kontesta positivo, akshon lo start díamars dia 4 di maart.

KONFUSHON

Aktualmente ta existi un konfushon bastante grandi den pueblo.
Nos por wel di bisa un konfushon krea dor di diferente medionan i di kual konfushon ta wordu hasi bon uso pa:
— krea serka nos pueblo un mal impreshon di e maestronan,
— pinta e maestronan preto,
— menospresia e maestronan i e lucha di e maestronan,
— insulta, hasta menasa maestronan,
— sembra odio den pueblo kontra tur maestro.
Esaki ta wordu hasi na diferente manera:
1. via tur medionan di prensa (korant, radio i televishon),
2. via pamfletanan anonimo,
3. personalmente,
4. hasta reunionnan publiko ta wordu usa pa esaki.

KOLMO

E kolmo di tur e puntonan ariba mensiona tabata e charla teni dia 3 di maart na Tele-Aruba dor di nos Ministro di Enseñansa sr. Hendrik Croes.
Den e charla aki nos ministro a insulta e maestronan di Aruba den un forma masha baho i kondenable.
Nos ministro, ku siguramente lo mester sa mihor, a yega asina lew di kompara un



maestro ku un ladron.
Nos ta kere ku esaki ta delaster kos ku nos por a spera di un ministro.
Klaramente nos por korda e palabranan di sr. Betico Croes, e lider di MEP i alavez ruman di ministro Croes.
Despues di e insidente dilanti Tele-Aruba, na e reunion publiko na Noord dia 21 di februari, Betico a suplika tur e simpatisadornan di MEP pa tene nan mes kalmo i no laga emoshon domina nan i asina pone nan komete aktonan ku lo por pone nan perde voto of perhudika nan partido. Ku e libertad di expreshon tabata wordu trapa esei tabata menos mal.
Pero kiko ta pasa awor???
— un persona ku ta okupa un di e puestonan mas halto den gobierno,
— un persona ku lo mester sirbi komo ehemplo pa su partido,
— un persona ku lo mester tin un responsabilidad grandi pa/ku e pueblo di Aruba i di Antiyas,
— un persona ku ta representa e instansia mas halto den nos enseñansa, esta e Ministerio di Enseñansa,
e persona aki ta degenera i ta kaba kompletamente ku e maestronan di Aruba. Akaso esaki lo mester sirbi komo ehemplo??? Nos ta spera ku tur e maestronan, tur e mayornan i tur persona konserni lo sabi di kondena sorto di komparshon baho i ofensivo manera esun di nos ministro di Enseñansa.
E lucha di VLA. NO ta kontra ningun partido politiko. E lucha di VLA NO ta kontra e partido MEP. E lucha di VLA ta un lucha di **TRAHADOR** (maestronan) kontra **DUNADOR DI TRABOW** (Gobierno Sentral).

BAAS DEN NOS MES KAS

Un di e lemanan hopi usa den e temponan aki ta **BAAS DEN NOS MES KAS.** Berdad of no? E partido ku ta usa e lema aki ta hasie pasobra nan kier tin hopi di bisa ora ta toka asunto of desishonnan ku ta konserni **ARUBA.**
Nos ta kere ku nos maestronan, miembronan di VLA, tambe kier ta **BAAS DEN NOS MES KAS** (enseñansa) i partisipa debidamente dor di trese nos punto di bista dilanti, lokual mester wordu teni debidamente kuenta kune ora mester tuma desishonnan ku ta toka nos sindikato.

Direktiva di VLA

Ingezonden stuk

Amigoe 6 maart

J'ACCUSE

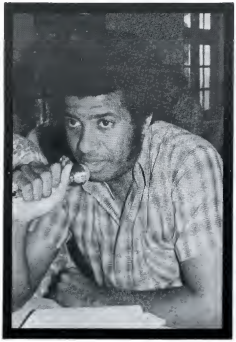
1. Ik richt een felle aanklacht aan het adres van die VLA-leden, die niet met de feiten op de hoogte willen blijven om aldus hun geweten met allerlei drogredenen te kunnen sussen.
2. J'accuse die VLA-leden, die vanwege een ongelukkige opmerking van het bestuur menen hun lidmaatschap te moeten opzeggen. Waarom gaat het eigenlijk? Om het verkrijgen van wezenlijke vitale rechten of om voorschriften en regels? (Wee u schriftgeleerden en Farizeeën, Matth. hfdst. 23 vrs 24). Beschouwt u het bestuur van een vakbond soms als een marktkoopman die een staking zo mooi mogelijk aan de leden moet verkopen? Of zoeken deze mensen een excuus om het strijdperk te kunnen verlaten?
3. J'accuse die VLA-leden, die zich aanvankelijk een zeer persoonlijke mening hebben gevormd en die zich nu tegen beter weten in hieraan blijven vastklampen.
4. J'accuse die niet-VLA-leden, die op dit moment, nu de meest fundamentele rechten op het spel staan, niet de morele moed kunnen opbrengen om hun kleine persoonlijke grieven te overwinnen.
5. J'accuse die Antilliaanse VLA-leden die niet inzien dat buitenlandse kollega's voor een vrijheid van slechts enkele jaren vechten, terwijl zij voor een levenslange vrijheid zouden moeten vechten.
6. J'accuse die indolente VLA-leden, die geen enkele reden hebben om achter te blijven maar die door een totaal gebrek aan sociale bewogenheid ONBEWOGEN langzaam een geestelijke dood sterven.
7. J'accuse die afschuwelijke en onmenselijke VLA-leden, die maar al te goed weten welke belangen er op het spel staan maar die botweg denken: "Laat anderen dit maar voor mij opknappen" of: "het kan mijn eventuele promotie schaden", of: "deze keer kan ik er alleen maar geld bij verliezen."
8. J'accuse al degenen, die er bewust of halfbewust aan meewerken dat dit alleszins leefbare mooie eilandje afglijdt naar een doodordinair middenamerikaans, grauw en dictatoriaal eiland.

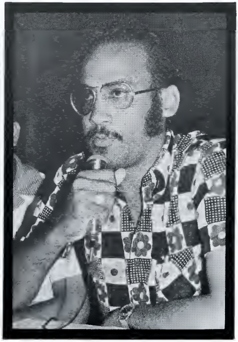
En tenslotte: Ik kan en mag niet aanklagen die uiterst kleine groep VLA-leden, die wel voor 100% achter ons staan, maar het middel om het doel te bereiken niet kunnen accepteren. Hun morele steun willen wij gaarne aanvaarden.

J. J. M. Groot (Aruba)









Straatpamflet 10 maart

OUR PEOPLE ARE BEING CHEATED!

As a union it is not our intention to attack politicians, neither to descend to the dishonest level of the policy, which is being pursued in our islands of the Neth. Antilles. But our union, representing the teachers of Aruba, which is in charge of the education of our people, will not permit that our people is cheated and manipulated.

Saturday evening (8-3-75) we learned from the weekly program of the Central Government, — which **should be a program to inform our people(!!!)**, how the leader of a political party, participating in the Central Government, misused the aim of this program. Once again we could hear and see how our people's sentiments are being played with. We could witness how teachers in action were dishonestly attacked of being in bad faith. We are really wondering now, whether this is a question of bad faith or not: **who is to blame for this???** Is it not the Central Government who feels herself extremely proud, so that, consequently she will not give to the unions that what is **fundamental** for the maintenance of our Democracy? Mr. Croes accuses us of giving a bad example to the present generation. Does he want to say that the actual example: **"a serious and honest fight for human rights"** is something bad to that generation??? On the contrary, could not we entitle this example as a good one? So that in the future **no employer** will be given the opportunity to make a fool of your (our) children. We as schoolteachers know that **our struggle is just** and **we hope that all our people will understand this.** We are not fighting for money as was insinuated in a filthy way Saturday night. This is what we call bad faith. Mr. Croes knows very well that we are against the old system of adaptation of the cost of living. We do not want the 100% adaptation. We want a real social-system of adaptation, in which the people with a lower income get more than the people with a higher income. Once more we could like to stress that we are struggling for a fundamental principle of our democracy. We are struggling for a **total participation** in everything concerning our field of work and our members. This is something every **union of workers** in the world, living in a country where there is a real democracy, **already have!!!**

What we cannot permit is that our people are being fooled and cheated in such a dirty way and worse of all this leader **knows very well** what we are struggling for. Our struggle is **for the people.** Don't let anybody who ever it may be, fool you that our union is fighting against the people's interest. **That is absolutely not true.** We demand Participation, we want to be heard when changes concerning our education arise. Never our union announced: We want to take **decisions.** Our people understands our struggle and supports us more and more.

Only the people save the people.

Directiva di VLA

Straatpamflet 12 maart

Nos representantenan den gobierno sentral no ta interesa den solushon!

Nos lucha pa partisipashon total a drenta awe su di 8 dia. Nos por a mira ku despues ku nos, dia 25 di februari a mustra nos buena fe i a stop nos akshonnan, gobierno a sa di probecha di nos konfiansa i a trose e akuerdo di e dia ei. Nos a warda un siman i nada no a pasa. Dia 4 di maart nos miembronan a bolbe disidi di tuma akshon pa demostra Gobierno Sentral ku ta den serio nos ta exigi partisipashon.
Awe diarason dia 12 di maart nos a ripara ku despues di 8 dia di konflikto, despues di 8 dia di akshon di e maestronan di skol aki na Aruba, **ningun paso den direkshon di un solushon** a ser hasi dor di e representantenan Arubano den Gobierno Sentral!



Al kontrario, dia 8 di maart, lider di e partido ku ta representa Aruba den Gobierno Sentral, a usa e programa di gobierno pa ataka nos maestronan ku a drenta e lucha husto aki, na un manera kondenable.
Nos no ta mete nos mes ku politika! Nos no kier mete nos mes ku politika!
Pero nos ta ripara sí ku politika ta mete su mes ku nos! Ta duel nos di mester konstata ku nos representantenan den Gobierno Sentral,
— personanan ku mester sali na interes i na defensa di nos pueblo di Aruba;
— personanan ku mester tin pas laboral aki riba nos isla na pecho;
— personanan ku lo mester zorg pa mas lihe ku ta posibel yuda trese un solushon pa nos isla e personanan aki no ta interesa den un solushon pa e problema aktual na Aruba.
Aktualmente tin un komishon di buena fé ta tratando na tur sorto di moda pa trese mas pronto ku ta posibel un solushon pa e problema aki.



ALLERGISCH VOOR VAKBONDEN!!

Pero nos representantenan den Gobierno Sentral no ta mustra **ningun** interes pa yega na un solushon. E problema aki a para bira awor un kaso di prestigio pa nos representantenan di Aruba den Gobierno Sentral. **Ta duel nos ku nos mester konstata ku e representantenan di Korsow den Gobierno Sentral si ta hasiendo tur nan posibel pa yega na un solushon!!!**
Pero ta parse ku nos representantenan di Aruba no ta worry mes pa bin un solushon. Hasta nan ta nenga ku tin un konflikto na Aruba. **Akaso 8 dia di akshon no ta konflikto?** Awor ku e komishon di buena fe ta trahando duro pa yega na un solushon, nos representantenan di Aruba den Gobierno Sentral mester demostra nan responsabilidad pa/ku nos pueblo i yuda solushona mas pronto ku ta posibel e konflikto aktual.
Nos di nos banda komo sindikato responsabel a sa di kumpli ku nos deber i konosiente di nos responsabilidad pa ku nos muchanan i pueblo di Aruba en general **nos a manda un delegashon Korsow pa asina nos interesnan i nos deseonan wordu skucha.** Nos si ta interesa den un solushon.
Di kual banda nos por papia di mala fe awor?

Direktiva di VLA

Perscommunique 13 maart

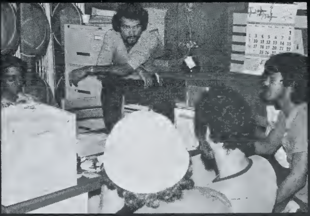
1. Vandaag ontving de VLA een telegram van de commissie van goede diensten die op Curacao is gevormd om een eind te maken aan het konflikt tussen de onderwijsbonden en de centrale regering.
2. In dit telegram stelt de commissie o.a. dat de VLA "onuitgenodigd op de laatste bijeenkomst van de commissie en de VLC aanwezig was."
3. Dit is geheel in strijd met de waarheid, aangezien de VLA voor deze bijeenkomst op woensdag 12 maart om 13.50 telefonisch werd uitgenodigd door drs. S. Lamp, lid van de commissie van goede diensten. Drs. Lamp deelde de VLA-vertegenwoordiging, die toen reeds aanwezig was, mee, dat zij om 14.30 in hotel Intercontinental verwacht werd waar de besprekingen plaats vonden.
4. Toen de VLA in de vergadering verscheen, bleek dat zij volkomen genegeerd werd door regeringsvertegenwoordiger Pieternella. Dit bleek b.v. uit het feit dat het protocol wel aan de voorzitter van de VLC werd gegeven en niet aan de voorzitter van de VLA.
5. Uit het telefonisch onderhoud tussen de VLA en drs. S. Lamp bleek dat laatstgenoemde niet op de hoogte was van het telegram van de commissie van goede diensten. Het telegram besluit met de volgende zin: "Uw gebrek aan fatsoen is in strijd met alle normen."

De VLA vraagt zich af wat er onfatsoenlijk is wanneer men uitgenodigd wordt voor een vergadering en deze uitnodiging aanneemt. De VLA is nog steeds van mening dat drs. Pieternella onfatsoenlijk handelde door de VLA te negeren. Bovendien lijkt het de VLA onfatsoenlijk om een telegram te versturen namens een persoon die niet van het telegram op de hoogte is. Hiermee worden de onderwijsbelangen van Aruba zeer zeker niet gediend. De regering moet maar eens ophouden met zijn struisvogelpolitiek en zich realiseren dat er net als op Curacao ook op Aruba een konfliktsituatie in het onderwijs heerst.

B. HERRERA
voorzitter VLA

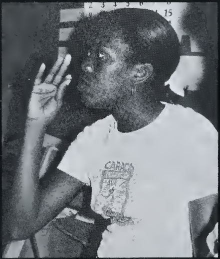
EEN AVONDJE V.L.A.-CENTRUM •••

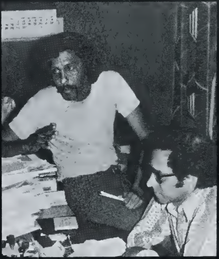
















13 maart

Verklaring voor leden en pers

TRATO DENIGRANTE!

Despwes ku e sindikato di maestronan di Aruba i Korsow, VLA i VLC a bay di akwerdo pa un komishon di bon servisio intermedia den e konflikto aktwal ku ta eksisti entre Gobierno Sentral y VLA/VLC.
Despwes ku e sindikatonan a mustra nan bwena fe pa asina mas pronto posibel bin un solushon den e konflikto aki.
Despwes ku nos representantenan di VLA a biaha tres dia tras di otro i a rewni te den oranan di mardugá e dianan aki.
Awe tardi pa 2.30 p.m. nos representantenan a haya un *skop*, un *boftá* pa nan posishon positivo ku nan a tuma pa por yega na un solushon.
Si. Pieternella ku *sepwestamente* ta un di e tres personanan "newtral" den e komishon di bon servisio aki a trata nos hendenan di Aruba manera aire, meskos ku nan no ta eksisti. Ku un aire di superioridad intransigente, ela duna nos representantenan di konosé ku e no tin nada di hasi ku nos.

Na dado momento e persona aki a bin ku protokol nr. 3 (kambiá) i a entregá un kopia di esaki na e representantenan di VLC. Ora ku nos representantenan di Aruba, VLA, a puntra sr. Pieternella ku si e tin un kopia pa nos tambe, esaki ku un aire indigná a refutá bisando ku ela splika VLA kaba pakiko e no ta haya kopia. (Según sr. Pieternella Gobierni Sentral no tin konflikto ku VLA).
Nos ta haya e trato aki sumamente kondenable i denigrante. Nos a wordu tratá manera mucha chikito, mientras ku nos di nos banda a hasi tur nos posibel pa yega na un solushon.

En konekshon ku e trato aki direktiva di VLA a manda e sigiente telegram pa sr. Pieternella, ku kopia pa vice-ministro presidente sr. Vos y un kopia pa B.C.-Aruba:
"Bo trato halsá i denigrante pa ku VLA kual ta kontra di tur normanan di bon manera, ta proba según nos, falta di seriedad di bo banda i di bo gobierno pa bin na un solushon riba korto plaso den e konflikto eksistente entre gobierno sentral i VLA/VLC.
Pa gobierno sentral VLA no ta nada. Pa gobierno sentral e maestronan ku ta den akshon na Aruba ta wega nan ta hasi.
Mirando e trato aki nos ta sigur ku no por keda ningun kolega mas na Aruba ku lo aksepta e boftá aki pa/ku nan representantenan. Nos ta hasi un yamada fwerte na tur nos miembronan i tambe na koleganan nomiembronan, den akshon of no den akshon, pa awor mas ku nunka apoyá nos lucha husto aki.
Nos ta hasi un yamada ariba tur mayornan i pueblo di Aruba en general pa demostrá nan disgusto i nan malkontento pa e trato denigrante aki!

Direktiva di VLA





Beurs 15 maart

Verklaring drs. Lamp

Distancieert zich van zienswijze CGD-leden Pieternella en Maduro

Naar aanleiding van de uitgegeven verklaring van de Commissie van Goede Diensten, die door alle drie de leden van genoemde commissie was ondertekend, heeft drs. S. M. Lamp (het door de VLC aangewezen lid in deze commissie) de navolgende "rectificatieverklaring" uitgegeven.
1. Waar gesteld wordt dat er geen essentiele meningsverschillen zijn tussen de regering en de VLC omtrent de punten, die door de VLC naar voren zijn gebracht, wil ik uitdrukkelijk verklaren dat dit de persoonlijke mening is van de heren drs. Richard Pieternella en Eldred Maduro.

E JAARGANG NO. 20

Amigoe 27 jan. '75

migoe di A

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

IR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE
UBA: JOS VAN DER SCHOOT

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: NASSAUSTRAAT 110 - TELEFOON: 4333

ERRAAD BERAADT ZICH MORGEN OVER SITUATIE

Betico Croes: „MEP werkt niet mee aan vernietiging besluit"

Tijdens het RVD-programma van zaterdagavond heeft MEP-leider Betico Croes bekendgemaakt dat de landsregering nog geen beslissing genomen heeft omtrent het plan 5C, dat als nieuw indexeringssysteem voor de overheidswerknemers zou worden gebruikt. Tevens deelde de heer Croes mee, dat de MEP geen medewerking zou verlenen aan de vernietiging van het besluit van het Arubaanse bestuurscollege om zich te houden aan de oude indexeringsregeling. Betico Croes was van oordeel dat er geen sprake was van een conflict tussen overheidsbonden en de landsregering, waarin ook de MEP participeert. Er was slechts een misverstand. De MEP, aldus leider Croes, is een sociaal-democratische partij, die streeft naar socialisering van wetten en een goede verstandhouding met alle groeperingen in de gemeenschap en zeker met de vakbonden. Hij had dan ook alle lof voor de Arubaanse vakbonden die te kennen hadden gegeven ook van het oude indexeringssysteem af te willen. Immers dit oude systeem was allesbehalve socialiserend van karakter. De landsregering nu, is dezelfde mening toegedaan en men heeft een aantal alternatieven laten opstellen.

Misschien, aldus Betico Croes, heeft een lid van de regering zich in die zin uitgelaten als zou er al besloten zijn een keuze te doen.

Door de regeringspartijen is echter vergaderd en in de notulen staat duidelijk dat er door de regering geen beslissing hieromtrent is genomen. Wel is het zo dat men veel sympathie heeft voor plan 5C, maar dit betekent nog niet dat het plan 5C zal worden.

De vakbonden hebben inspraak, dus daarom zijn de alternatieven door de regering naar het georganiseerd overleg gestuurd, aldus Betico Croes.

Tenslotte sprak hij over de beslissing van het Arubaanse bestuurscollege om zich wel aan het oude systeem te houden totdat er overeenkomst zou zijn bereikt met de bonden. Hij noemde deze beslissing opportunistisch. De gezaghebber had de beslissing van het B.C. reeds ter vernietiging voorgedragen, doch Betico Croes gaf de verzekering **dat MEP niet zal meewerken aan de vernietiging van een dergelijk besluit.** Immers, aldus Betico Croes, wie kan beter over de daden van het bestuurscollege oordelen dan het kiezersvolk?



Amigoe 15 maart '75

MEP voor vernietiging indexeringsbesluit

ORANJESTAD. — Gistermiddag heeft een groot aantal barrioleiders van de Movimiento Electoral di Pueblo de buitengewone vergadering ten huize van MEP-leider Betico Croes bijgewoond. Tijdens deze vergadering is de beslissing genomen dat de MEP in de centrale regering zal meewerken om de beslissing van het Arubaanse bestuurscollege inzake indexering te vernietigen. In verband hiermee zijn hedenmorgen de Arubaanse ministers naar Curaçao gereisd waar hedenmorgen een speciale vergadering van de ministerraad hierover zal worden gehouden.

DIALUNA 27 JANUARI 1975 — ANJA 2 – No. 258

MEP NO TA APOYA ANNULACION DI DECISION BC PA PAGA 100%

ORANJESTAD. — En relacion qu e decision di Aruba, pa paga ... di iuli 1974 ... bieuw, senjor Betico Croes a califica esey como asocial. Algo ... tica, nan kier weta si nan tuma e decision ey. kiko gobierno central lo ha... nos lo NO coopera cu e annulacion di gezaghebber. Nos den gobierno cen... sular", asina Betico Croes a declara, agregando qu e sistema bieuw lo combini e ...

PAGINA 2 — NOBO — DIASABRA 15 DI MAART 1975

Partijraad a ricibi respaldo di lidernan di bario di MEP pa anula decision B.C. pa qu indexering

...RANJESTAD — Ayera tar... partido ... rez ante e gobierno insular di Aruba, a ... peticion di ... directiva di MEP a hasi un yamada na ... pa ... di gobierno insular di Aruba. ... y e barioleiders di ... e punto di vista ... e decision firma pa instrui e repr...

Straatpamflet 14 maart '75

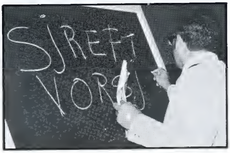
Pa medio di esaki, na nomber di mayornan, encarecidamente ta pidi bo atencion y presencia pa un reunion diadomingo dia 16 di maart pa 10.00 or di mainta. Ta bien conoci cu un parti grandi di e maestronan afilia na VLA ta den huelga y esaki ya ta casi dos siman. No ta prome biaha cu e chanza aki ta ser comete cu nos muchanan. Pero di mas peor ta cu esaki no ta un huelga comun pa finnan di buena fe. Manera ta conoci e huelga aki a emaná for di un capricho di cierto maestronan cu kier goberna nos. Prome nan a bisa cu ta pa nan haya voz den asuntonan di ensenanza (inspraak). Despues esaki a bira cu nan kier un mejor ajuste di pago pa esnan di menos ganamento. Ora cu a bin resulta cu e ajuste aki ta for di 1 di januari 1975 y por lo tanto "e grandinan" ta sigui cobra igual, e idea a ser bandona. Luego a bini e idea di e curso pa maestronan (lerarenopleiding). Esaki no por pega ya cu e curso ta andando. Ultimamente nan a cuminza reacciona riba "ortografia" di papiamento, ya cu Pueblo kier papiamento tradicional y e maestronan cu ta huelga, kier "Afro-Hulandez." Awor ta ministro no kier sinta na mesa cu nan. Ora ministro president a accede pa papia cu VLA y GABA, awor nan ta exigi pa VLC tambe ta presente. Pero entretanto ensenanza ta haya golpi.

No cabe duda cu tin maestronan (y maestranan) cu ta conciente di nan responsabilidad y ta dunando les. Na nan ta bai nos muestra di respet, cariño y gratitud. Un vista masha rapido riba e lista di esnan cu ta na huelga lo mustra nos cu pa mayoria nan ta no-Arubiano o naci na 'Ruba di un of mas mayor no Arubiano. Entre e Arubianonan nan ta profesa simpatia pa cierto partido Politico, cu ta nan bon derecho. Patriotismo? Pero di más tristo di e storia ta cu e huelgistanan no ta "huelga", nan ta tene accion. Pues nan ta o ganador o nan tin Pueblo pa chambon. Sinembargo nos criaturanan ta keda sin ensenanza. Esnan cu lo mester gradui pa sigui





Na tur mayor cu tin muchanan na school aki na Aruba



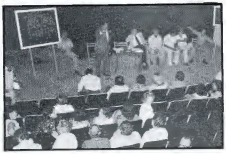


studia den exterior no por haci examen. Esnan cu mester cambia clas, no por tampoco. Pero e colmo di fechoria ta ora cu Sr. Herrera y hopi otro, sabiendo cu nan ta bandona Aruba despues di e aña escolar aki, ta cucuyá e otronan pa huelga. Hasta nan ta menazá di prolongá y intensivá e huelga si nos ta Pueblo no bai na amen di nan capricho. Directiva di VLA, yudá pa algun di e malhechornan aki, ta teniendo reunion cu mayornan y ta duna mal informacion. Ta berguenza pa tende nan gana na Television. Hasta palabra di nos Teniente Gobernador Interino nan a troce, aunque cu despues publicamente e noticia a ser rectifica, pero no pa VLA su directiva. Awor e directiva di VLA tin un argumento nobo. Awor nan quier gana Pueblo cu nan no ta huelga. No. Nan a forma "workshop" pa drecha ensenanza. Awor den diez te diezcuatro dia nan ta bai haci estudio profundo y trece cambio radical den ensenanza. Algo cu nan nunca a haci den e ultimo 15 aña pa falta di cariño pa ensenanza y pa Aruba. Pero no por mejor tampoco. Nos ta corda un tempo cu ensenanza tabata yamá "educacion." Tempo cu tabatin e cos cu yama respet. Awé e idea troci di mentenan ofuzca di e huelgistanan di locual ta socialismo cu ta varia entre comunismo y altruismo, ta causa di nos problemanan. Awe en vista di locual ta pasando nos mester admiti cu nos no ta pasando den un huelga mas. Awé nos yiunan ta birando victima di chantaje. Mescos cu criminalnan ta capturá un rehen cu arma y ta chantaj'e pa placa, asina awe e "huelgistanan" ta chantajea Gobierno y Pueblo. Hasta na ta spanta e mayornan cu si Gobierno no duna loke nan ta pidi, nan lo kita y bai, lagando Aruba sin maestro o ensenanza.

Pueblo di Aruba, bam comprende otro bon. Si nos no duna loke nan kier, nan no por duna les, pasobra segun nan mes ta bisa, cu un maestro fustrá, no por duna les. Si nos accede, nan lo no duna les pasobra ta nan ta dicta riba Gobierno y Pueblo ta bira nan esclavo. Si nos accede y nan duna les, nos yiunan lo no por sina, pasobra nos yiunan lo no por tin respet p'e elementonan aqui y cu razon. Si nan kita bai, tambe nos ta keda sin maestro, a menos un cuarta parti di nos Pueblo lo keda algun luna sin school. Awor Gobierno Insular cu ta dono di trabao pa maestronan di school Publico lo no actua. Fundacion pa ensenanza particular lo no actua, pasobra nan o tin miedo o nan kier mantene nan posicion previlegia di tin school sin gasto. Gobierno Central no ta dunador di trabao y por lo tanto no tin mester di actua. Ta nos cu ta Pueblo, nos cu ta ser chantajea, nos cu ta sufri perjuicio, ta nos mester actua. Bin diadomingo awor bin actua contra e huelgistanan dunando cabida na e plannan pa un fundacion cu tin como meta: "participacion den ensenanza," den e más amplio sentido di e palabra.

Diadomingo 10.00 or di mainta den Teatro Rialto na Playa.

JULIO MADURO
na nomber di mayornan



SJREFT.
VORSJOT

Telegram drs. J. A. Abraham 16 maart

VLA-KANTOOR
WILHELMINASTRAAT 40
ARUBA

Bevestig hierbij uw bericht besluit bestuur VLA akties heden stopgezet - stop - nodig u uit vergadering met regering heden 17.00 uur Curacao Intercontinental - stop.

ABRAHAM

Het woord "stopgezet" zou later op de dag op verzoek van de VLA door Abraham veranderd worden in: "opgeschort."



Tussenvorm die nooit uitgedeeld werd

TUSSENVORM 69 16 maart '75

PLUSPUNTEN
(bij tekening akkoord volgens VLA/VLC met MacWilliams).
1) Wetsontwerp Bijzondere Commissie kan alsnog in gunstige zin gewijzigd worden.
Inspraak na voorlopig verslag en vóór memorie van antwoord en nota van wijziging.
Wijziging artikel 107 LMA waarin feedback wordt gegarandeerd volgens onze opvattingen.
2) Het feit dat we een Instituut voor onderwijskundige zaken tot stand hebben gebracht volgens onze opvattingen van de inspraak. Vorm en procedure worden later uitgewerkt.
3) **T.a.v. de indexering.**
Inspraak verkregen bij deze indexeringsronde en in het vervolg. Gesprek a.s. dinsdag.
Advies uiterlijk a.s. donderdag bij de regering inleveren, waarna de ministerraad zo spoedig mogelijk een beslissing zal nemen.
4) **Commissie van deskundigen** om inspraak volledig te konkretiseren.
Eigen inbreng: één deskundige van de VLA op het gebied van de inspraak. Vandaag wordt alles uitgewerkt, daar hangt alles van af.
Onze akties blijven voorlopig opgeschort.

Het hoofdbestuur van de VLA



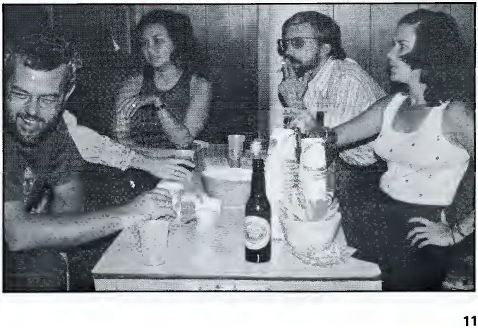
PREMIER ZONDAG VERTROKKEN

Amigoe 17 maart

Minister-president J. Evertsz is zondagmiddag naar Nederland vertrokken ter bijwoning van de vergadering van de premiers in verband met de komende onafhankelijkheid van Suriname. De premier had eigenlijk vrijdagavond moeten vertrekken. Toen werd ook de indruk gewekt tijdens de VLC-acties dat hij vertrokken was, waartoe een "stand-in" met het nodige ceremonieel naar het KLM-vliegtuig werd gebracht met de nodige politiebegeleiding, terwijl drs. R. MacWilliam ook voor het afscheid aanwezig was. De stand-in is inderdaad in het vliegtuig geweest, maar repte zich even later zonder ministeriële en zonder politiebegeleiding naar huis. Toch bleef men in het ongewisse of de premier vertrokken was. Dit is nu inderdaad zondagmiddag gebeurd nadat hij eerst een persconferentie had gegeven.

Premier Evertsz even op Aruba

Gistermiddag om **drie uur** arriveerde op Aruba minister-president Juancho Evertsz. Hij kwam hier voor een kort bezoek, tijdens hetwelk hij besprekingen voerde met vice-minister-president Watty Vos en gezaghebber Jossy Tromp. Hij bracht onder meerde **tekst** mee **van de overeenkomst** die bereikt was tussen centrale regering en VLA en VLC. Even voor vijf uur vertrok de minister-president wederom naar Curacao. Zijn bezoek hield tevens verband met zaken die overgedragen dienen te worden aan vice-minister-president Watty Vos, aangezien de heer Evertsz naar Nederland zou gaan voor het topoverleg.



Amigoe 18 maart

Aanpassing bezoldiging Aruba

REGERING ZAL 5C ALS OVERGANG TOEPASSEN

Vooruitlopend op nieuw systeem van indexering

Het bestuurscollege van Aruba zal zich vandaag beraden over een brief welke van de centrale regering werd ontvangen waarin het bestuurscollege wordt meegedeeld dat de regering afgelopen zaterdag in haar vergadering — waarin ook besloten werd dat het indexeringsbesluit van het Arubaanse B.C. vernietigd zal worden — ten aanzien van de indexering bezoldigingen ondermeer het volgende besloten heeft.

1. **Aanpassing bezoldiging zal geschieden met inachtneming uw welbekend systeem** 5C zoals voorgelegd aan de bonden voor ambtenaren en onderwijzend personeel en bij brief van 20 januari van minister-president aan centrale commissie G.O. om advies gezonden. Wij tekenen hierbij aan, aldus de regering in haar brief aan het B.C., dat u zich destijds met dit systeem akkoord verklaard heeft.

2. Ter tegemoetkoming aan centrale commissie G.O. in desbetreffende advies gedaan compromisvoorstel aan ambtenaren een bonus over de maanden januari, februari en maart 1975 toe te kennen tot het verschil dus het bedrag dat genoten zou zijn bij aanpassing bezoldigingen volgens de tot dusverre gehanteerde gedragslijn en het bedrag dat wordt verkregen bij toepassing systeem 5C met inachtneming van een maximum van tweeendertig gulden en van veertig gulden per maand resp. voor een ongehuwde en gehuwde.

3. De voorzieningen bedoeld onder 1 en 2 dienen te worden beschouwd als een overgang naar een te introduceren nieuw systeem voor indexering nadat de regering een beslissing zal hebben genomen omtrent het resultaat van laatst gehouden budgetonderzoek.

4. Al het mogelijke dient te worden verricht voor betaalbaarstelling in april a.s. behalve verhogingen voortvloeiende uit mutaties zoals b.v. wijziging in kinder- en andere toelage, overwerk beloning. Tenslotte verzoekt de regering het bestuurscollege dringend haar standpunt kenbaar te maken ten aanzien van punt twee en vier.

Telegram aan drs. R. MacWilliam 18 maart

DRS. R. MACWILLIAM
FORT AMSTERDAM
WILLEMSTAD, CURACAO

De algemene ledenvergadering van leerkrachten Aruba heeft 18 maart 1975 protocol ter afsluiting besprekingen centrale regering en VLA| VLC n.a.v. konflikt onderwijsbonden met centrale regering inzake inspraak en inspraakprocedure in zijn totaliteit goedgekeurd en de voorzitter gemachtigd het bereikte akkoord te ondertekenen onder dankzegging aan de heer drs. Julian Abraham voor zijn succesvolle bemiddeling tussen de partijen.

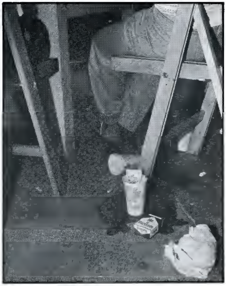
Gilberto A. Herrera
voorzitter VLA

Telegram 2 april

VLA, señor Herrera
Oranjestad, Aruba

Relaciona cu desicion di consejo di ministro pa cu ortografia provisional lo siguiente - stop - Debi na e desicion bestuurgroepnan den consejo di ministro no por concretisa den un desicion fijo - stop - A ser dicidi pa tin un conversacion directo entre e ministro di ensenjanza y esun ad interim cu stuurgroepnan di respectivamente Corsow y Aruba cual conversacion lo mester ta cla pa manjan cu dios ke pa asina nos por hanja e background informacion cu a induci e stuurgroepnan na e decision mensiona pa asina gobierno por tuma un decision completamente equilibra y bon - stop - Esaki a aplasa e decision concreto di consejo di ministro cu uno pa dos siman y nos ta spera cu boso lo por tin conpresion pa e punto di bista di gobierno principalmente como ta trata un materia di importancia asina aki - stop.

Ministro di Ensenjanza ad interim
R. F. MACWILLIAM



17 maart
Spot 's morgens op de radio
URGENTE

Direktiva di VLA ta partisipa pa medio di esaki, ku for di ayera 16 di mart su akshonnan a wordu kanselá te prebio aviso.
Nos ta suplika tur mayornan pa manda nan jioenan skol di manera ku e lesnan por kontinua normalmente.

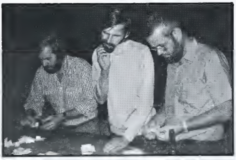


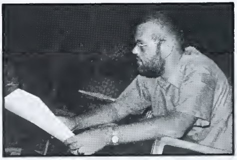


Na de bestuurswisseling op de jaarvergadering 27 maart 1975 ziet het bestuur van de VLA er thans als volgt uit:

voorzitter:	**FRANK ZAANDAM**
vice-voorzitter:	**PEDRO VELÁSQUEZ**
1e secretaresse:	**MADONNA STEPHENS**
2e secretaresse:	**ELSA DOWLING**
1e penningmeesteresse:	**VILMA WEVER**
2e penningmeester:	**WILLY RICHARDSON**



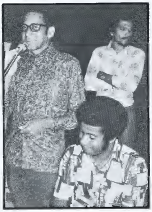




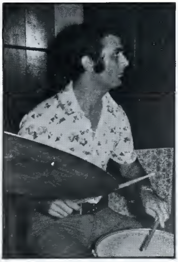


Tijdens het VLA-forum waarop de politieke partijen hun visie op het onderwijs van de toekomst gaven, zei mr. H. Croes (MEP) o.a., dat uit de doctoraal scriptie van de heer Alberga blijkt, dat de leerkracht op Aruba een negatieve houding t.o.v. de leerling heeft. Drs. Alberga deelde ons echter mee dat deze mening niet in zijn scriptie voorkomt en dat de uitspraak derhalve geheel voor rekening van mr. H. Croes blijft.











alles is o.k.

FIESTA DI PARTISIPASHON
diasabra 22 di maart pa 9.00 p.m.
SAN ISIDRO
entrada f. 3,—

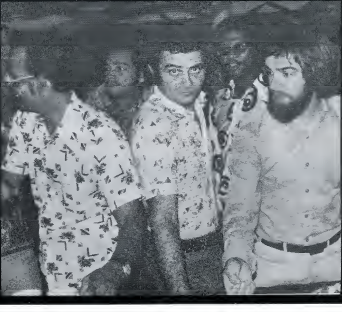






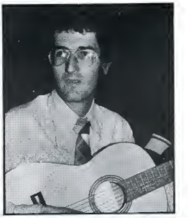








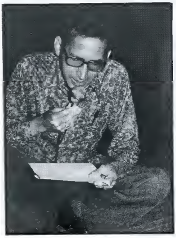
Evertsz: Partisipashon
Ami como minister-president di Antiyas Hulandes te compronde boa di **partisipashon**: *manipulashon.*
Pero den terminologia ministerial, partisipashon ta lo siguiente.
E decishon ta den man di ministronan cu responsabilidad solamente na Gobierno Central.
Den e opvattingennan en cuanto e ehecushon partisipashon lo wordu duná na e sindicatonan mas politicamente infiltrá (gejuich).
Partisipashon kier meen cu e sindicatonan mas politicamente infiltrà lo hanja un chens pa partisipa den e preparashon pa partisipashon sin cu nan opinion lo wordu skuchá (gejuich).
En cuanto e opinion di e sindikatonan nos lo no tene considerashon pa cu "come-beck" esta feed back, cu dentro di irresponsabilidad di Gobierno nos lo tene kwenta cu nan punto di vista (gejuich).

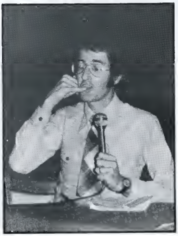


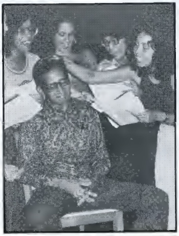
CABARET DI PARTISIPASHON



Enige teksten uit het "Cabaret di Partisipashon," zoals opgevoerd als sluitstuk van de algemene jaarvergadering van de VLA op 27 maart 1975.









stakker

15

motieven om niet te staken



U kent ze wel, de niet-stakers.
"Ik sta achter jullie!"
Hebt u wel eens achterom gekeken?
Juist! U zag niemand.

1. Ik staak niet, want ik wil een maand naar Holland.
Na drie jaar hier wordt 't mij soms wat te veel.
Inspraak? O.K.! Maar vakantie is mij heilig.
Ik doe niet mee, maar geef MENTAAL mijn deel.

Refr. Maar thans geldt: NO HARD FEELINGS volgens Buchi.
De strijd is over, rancunes zijn foetsji!

2. Ik staak niet, want mijn buurman is een MEP-lid.
Een goede buur is beter dan een vriend.
Inspraak? O.K.! Maar vrede in mijn buurtje.
Heb ik als onderwijzer wel verdiend.

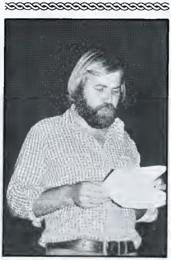
3. Ik staak niet, want ik ben eens zwaar beledigd
Bijkans door 't hele VLA-bestuur.
Inspraak? O.K.! Maar mijn steun is verloren.
Dit "affront" kost de voorzitter heel duur.

4. Ik staak niet, want ik moet nog maar zes maanden.
Dan wacht op mij een welverdiend pensioen.
Inspraak? O.K.! Gelukkig niet om centen.
U ziet, ik hoef er echt niets aan te doen.

5. Ik staak niet, want slechts vijf jaren geleden
Heb ik die zonde reeds een keer begaan.
Inspraak? O.K.! Maar toen heb ik gezworen:
Da's eens maar nooit, ik laat je nu dus staan.

6. Ik staak niet, want de basis is te wankel.
Dertig procent, wat zegt dat op 't totaal?
Inspraak? O.K.! Ik wil daar graag voor vechten,
Maar niet alleen, slechts met een volle zaal!

7. Ik staak niet, want ik ben maar een macamba.
Dit is een strijd voor de Antilliaan
Inspraak? O.K.! Al woon ik hier tien jaren,
'k Voel me nog steeds geen echte Arubaan.



8. Ik staak niet, want dat is niet pedagogies.
Dit middel past een onderwijzer niet.
Inspraak? O.K.! Wat moet mijn klas wel denken?
'n Leerlingenstaking ligt in het verschiet.

9. Ik staak niet, want ik woon toch niet in Playa.
San Nicolas is 'n heel eind van de stad.
Inspraak? O.K.! Maar 't is een half uur rijden
Naar 't stakingscentrum in Oranjestad.

10. Ik staak niet, want de issue is veranderd.
Dat was voor mij een hele goede leer.
Inspraak? O.K.! Maar eerst was 't indexering,
Toen kwam de inspraak, spelling en . . . nog meer.

11. Ik staak niet, want een maatschappijhervormer
Steekt niet in mij, ik vind het zo wel goed.
Inspraak? O.K.! Laat mij er liever buiten.
Voor barricadewerk heb ik geen moed.

12. Ik staak niet, want die allereerste dinsdag
Verschoot ik al mijn droge stakingskruit.
Inspraak? O.K.! Nu zeven dagen later
Vind ik de staking een onwijs besluit.

13. Ik staak niet, want ik kan maar niet geloven
In solidariteit van hoofd en hand.
Inspraak? O.K.! Maar onze "scherpe pennen"
Hebben met "safety hats" totaal geen band.

14. Ik staak niet, want mijn vrouw die is er tegen,
En ook mijn schoonmoeder vindt het niet juist.
Inspraak? O.K.! In 't onderwijs natuurlijk,
Want in mijn huwelijk maak ik zelfs geen vuist.

15. Ik staak niet, want . . . och zit toch niet te zeuren!
Ik staak niet, nou . . . en . . . mag ik dat misschien?
Inspraak? O.K.! Daar sta ik vierkant achter!!
Maar IK STAAK NIET, ik ben ziek bovendien.

TOESPRAAK

presidente di komishon di mayornan





"Tur hende tin algo di bisa tokante edukashon di nos juinan.
Gobierno ta tuma desishon.
Maestronan ta hasi y deshasi y awor hasta nan kier partisipashon.
Kwanto tempo mas nos tin ku soportá ku nos derechonan ta wordu trapá.
A bira tempo pa mayornan bin hunto pa forma un komishon insular di kwal ami lo bira presidente (aplaus).
Awe tur mayornan lo hanja oportunidad pa duna nan punto di bista."

Hopi mayor ta hisa nan dede pero no ta hanja chens.

"Pero promé ku esey mi kier a rekordá boso ku solamente hende kasá ta wordu konsidera komo mayor."

Un dama ta lanta para y Sr. Presidente mesora ta ataké.
Pres.: "Bo ta kasa?"
Sra.: "No."
Pres.: "Bay sinta anto aki un rato hasta mucha nan di skol kier tin algo di bisa."
Un tata ta lanta para anto e ta bisa:
"Mi tambe kier forma parti di komishon pasobra tin hopi kos ta pasa na skol ku no tin mag. Por ehempel mi jui a hanja dos schrift pa jena ku strafregel "Ik mag niet kauwen in de klas, ik ben geen kabriet."
Ami ta hanja ku skolnan mester bira manera tempo di sir ku frere y pastornan."

Otro mayor ta lanta, ta bisa:
"Mi tin proposishon, laga nos eligí e kabajeronan sintá tras di mesa komo e prome direktiva di komishon di mayornan."

No tin ningun hende tras di mesa sino Sr. Presidente.

Un otro mayor ta lanta ta bisa:
"Mi ta apoyo e moshon."

Sr. Pres. ta lanta y bisa:
"Damas y caballeros, mayornan, manera boso a tende a direktiva a ser eligi pa aklamashon, pero korda bon mi no ta loopjongen, manera e direktivanan di e sindikatonan!!!
Bosonan a pone konfiansa den mi y ami lo perkura di no desepsioná bosonan. Masha danki y te aki 3 luna yen."

MENEER PIETERNEL

T'ami ta Pieternella zmm,zmm.
Mediador den Totolika room.
Rondoná di kandelario,
tapijt diki i mesa berde.
Ami, ministru plenipotensiario
Mi'n tin tempu mes pa pèrde.

Den bisti den mi boka un sigá
e konflikto m'a bin solushoná.
Mi amigu, Wancho Papadoc
di kuni, k'el'a hanja un shock
k'a hasiele form'un komishon
i hasi uso di mi medjashon.

T'ami t'e komishon di bon servicio.
Mi t'ei pone tur hende na nan juicio
i esnan k'a pega pleitu ku gobierno
mi lo manda tur na fierno.
Skuchámi sí, kúmi tur kos t'o.k.
Mi'n tin nada kontra VLA ni VLC
pero no bin hasi koi fei slá.
Bin bringa pa partisipá.

Weitami'aki den airkondishi.
Boltru huma fei mi sigá.
Mi tei baha tur mi keshi.
Riba Cova i Buchi Vla.

T'ami mes ta Pieternel
ku mi sonris'i karamel
bruha tera ta mi trabow.
M'a dal Vla un kara bow
Semper nan ta para klá
pa bin unda nan n' ta inbitá.



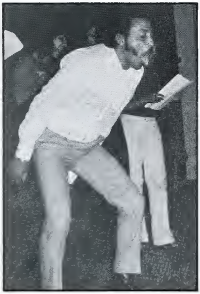
Ku mi frágil elegancia
mi ta producíku abundancia
i sin stroba mi konsenshi
fei mi mente yen di kenshi
trankil mi ta pupu un drol
ku nan ta yama, protocol.

M'a traha t'e kibra mi kabes
i asta protocol numero tres
ni VLC ni Buchi VLA
ningun un kier a acceptá
i ora mi kachete a serk'i kita kai
ata Vla ofendí a ranka kore bai.
Grita, kore, manda telegram
pone mi stoma habri tur na kram,
ku mi ta laga e asunt'aki pa papa Abraham.





☆ ☆ ☆ ☆ CABARET DI PARTISIPASHON ☆ ☆ ☆ ☆





FINALE

Hallo heer Abraham
Je spreekt met Rufus
Zeg kan jij bemiddelen bij dit probleem?
Met die bondjes, van die meesters,
Want Driek en Wancho zijn nu toch naar Holland heen.

Hallo heer Rufus
Wat jij daar voorstelt,
Nou dat lijkt me nog niet eens zo'n gek idee
Ik heb ervaring met deze klusjes
En ik ken de VLA en VLC.



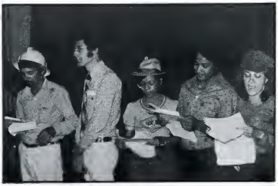
Wel beste Abraham
Hier is je opdracht
Met hun protokollen gaan wij nu akkoord.
Maar aan ons plan 5C
Valt niet te tornen
Ook al hebben wij die lui nog niet gehoord.

Hallo heer Cova
Je spreekt met Abraham
Ik heb voor jullie vakbond hier een mooi bericht
Want de regering heeft zich gebeterd
En is voor jullie eisen helemaal gezwicht.

Wel aan dan Julio
Ons bataljon komt zo
Zet alvast maar 15 stoelen voor ons klaar
En wel bedankt dan
Voor je bemiddeling
Want dan komt het vast en zeker voor elkaar.

Bon dia Buchi
Tot u spreekt Abraham
Ik bel de lang verwachte invitatie door
Voor de bespreking
Met de regering
Ja onze Macky gaat er heel'maal mee akkoord.

Mijn beste Abraham
Wij accepteren
U komt nu werkelijk als de redder uit de nood
Je grijze haren, zijn geen bezwaren
Ja wij durven nu met jou wel in de boot.



MacWilliam:

"geen vertrouwen aan beide kanten . . . wij moeten op de ruïnes een nieuw gebouw laten verrijzen."

Ja, ja.

het verhaal van de protocollen

Het eerste protocol, protocol I, ontstond op maandagmorgen 10 maart 1975. De commissie van goede diensten (CVGD), bestaande uit de heren drs. S. Lamp, drs. R.F.Pieternella en E. Maduro, had toen reeds de eerste vergadering met de VLC in hotel Intercontinental op Curacao achter de rug; de VLA was hierbij niet aanwezig.
Drs. Lamp (géén VLC-lid) was de man aangewezen door de VLC, drs. Pieternella (gevolmachtigd minister van de regering-Evertsz in Nederland) was de man aangewezen door de centrale regering en E. Maduro de neutrale derde, door beide eerstgenoemden erbij gezocht.
Protocol I werd opgesteld door de CVGD.
's Middags bestudeerde de VLC dit Protocol. Om 17.30 uur arriveerde een VLA-delegatie op Curacao om deel te nemen aan de besprekingen. De CVGD had via de VLC laten weten dat er "geen bezwaar" was tegen de aanwezigheid van de VLA. De VLA-delegatie kreeg protocol I van de VLC, plus de amendementen van de VLC daarop en begon de zaak te bestuderen. Hieronder volgt protocol I; de punten II en III zijn specifieke VLC-eisen.

ONTWERP PROTOCOL I

De commissie bestaande uit de heren drs. S. M. Lamp, E. G. Maduro en drs. R. F. Pieternella welke is ingesteld op aanwijzing van de regering en de VLC maakt bekend dat tussen de regering en de vakbonden voor het onderwijzend personeel VLC en VLA het volgende is overeengekomen:

A. Inspraak betreffende rechtspositionele zaken van het onderwijzend personeel

Voor wat betreft de inspraak van onderwijsbonden inzake de rechtspositie van het onderwijzend personeel van zowel het bijzonder als het openbaar onderwijs, heeft de regering reeds een ontwerp Landsverordening tot instelling van een "Bijzondere Commissie G.O." bij de Staten van de Nederlandse Antillen ingediend.

B. Inspraak betreffende onderwijskundige zaken

Op het verzoek van de vakbonden van onderwijzend personeel om inspraak te hebben in onderwijskundige zaken, doet de regering hierbij de toezegging dat zij akkoord gaat met het instellen van een overlegorgaan dat gehoord zal worden in beslissingen van onderwijskundige aard. In dit overlegorgaan zullen onder meer zitting hebben vertegenwoordigers van de vakbonden van onderwijzend personeel. Voor wat betreft de vorm en procedure van de inspraak zal de regering de mening van onder meer de betreffende bonden horen.

Lerarenopleiding Curaçao

De regering is bereid gevonden te garanderen dat de beslissing met betrekking tot de lerarenopleiding voortgezet onderwijs voor wat betreft het eilandgebied Curacao uiterlijk vóór het eind van de maand maart 1975 zal worden genomen door de raad van ministers.
Bij het nemen van deze beslissing zal de regering rekening houden met de standpunten van de vakbonden van het onderwijzend personeel welke naar voren gebracht zijn d.d. 27 en 28 september 1974 en 21 januari 1975 in de vergadering van deskundigen (VLC/VLA, B.C. Curacao, regeringsadviseurs).



Drs. Lamp, de aangewezen man door de VLC.

Spelling Papyamento

Inzake de spelling van het papyamento zal de minister van onderwijs zo spoedig mogelijk met zijn departementsadviseurs bijeenkomen om de regels vast te stellen voor de invoering van een voorlopige spelling geschikt voor het kleuteronderwijs en het onderwijs in de eerste twee leerjaren van het basisonderwijs. Met regels vaststellen wordt bedoeld het wegwerken van een aantal knelpunten die de invoering van de voorlopige spelling thans nog tegenhouden. De stuurgroep ter voorbereiding van de invoering van het "papyamento" zal, nadat het rapport van de departementsadviseurs is uitgebracht, eindverslag uitbrengen aan de minister van onderwijs.
De minister van onderwijs zal zo spoedig mogelijk nadat het eindverslag is uitgebracht de beslissing terzake nemen.

Indexering

De inspraak betreffende de indexering van salarissen van de ambtenaren zoals toegezegd door de minister-president en geëntameerd d.d. 17 december 1974 zal worden afgerond door een gesprek tussen de regering en de besturen van de vakbonden van onderwijzend personeel vóórdat de ministerraad over de indexering een beslissing zal nemen. Het gesprek zal het karakter dragen van een zakelijke discussie over de vorm van de indexering.

De VLC en de VLA zullen alle akties met ingang van heden d.d. 10 maart 1975 door ondertekening van dit protocol stopzetten.

Protocol I bleek niet acceptabel om een aantal redenen, waarvan de voornaamste hieronder genoemd zullen worden:
I-A: Wat betreft de inspraak werd er een "Bijzondere Commissie G.O." voorgesteld, die een onderafdeling van het reeds bestaande G.O.-A. zou worden. Deze commissie zou niet zelfstandig kunnen functioneren; alle adviezen, besluiten etc. zouden via het G.O.-A. naar voren moeten worden gebracht. De "Bijzondere Commissie" zou dus een aanhangwagentje van het G.O.-A. worden. Niet acceptabel.

I-B: Inspraak betreffende onderwijskundige zaken, 4e regel: "overlegorgaan dat gehoord zal worden"; VLA had liever: "dat gehoord moet worden."
5e regel: "zullen onder meer zitting hebben"; VLA wilde graag weten wie dat dan wel waren: onder meer. Wanneer de vakbonden hier wel mee akkoord waren gegaan, zou dat betekenen dat het overlegorgaan open zou blijven voor op dat moment nog onbekende groeperingen. De vakbonden wisten dus niet met wie ze in de toekomst aan tafel zouden zitten. Niet acceptabel.
Verder stond er in deze paragraaf niets over de overbruggingsperiode, dus over de periode dat er nog geen inspraak zou zijn.

IV. INDEXERING.
"De inspraak betreffende (etc.) zal worden afgerond door een gesprek (etc.)". Wanneer we met deze formulering akkoord waren gegaan, zouden we daarmee hebben aangegeven dat we al inspraak hadden gehad. En dat was niet het geval. Bovendien, wat is: "een gesprek"? Hieruit spreekt toch geen serieuze opvatting van het begrip "inspraak." Enfin, dat bleek ook wel een paar dagen later bij de beslissing over het indexeringssysteem.

Terwijl de VLA aan het studeren was, was de VLC inmiddels vertrokken voor een tweede vergadering om 18.30 uur met de CVGD. De VLC had toen reeds een nieuw protocol opgesteld, waarin de amendementen op protocol I verwerkt waren. Tevens was in dit protocol de inspraak geformuleerd overeenkomstig de definitie van de min.-pres. in zijn telegram van 27 februari 1975 aan de VLC (afgedrukt in Vorm maart '75, pag. 11), met een toevoeging van de vakbonden erbij. Dit nieuwe protocol, protocol II, werd aan de CVGD aangeboden. De VLA kwam op deze vergadering om ongeveer 21.30 uur binnen. De voorzitters van VLC en VLA werden apart bij de CVGD geroepen, waarna protocol II werd besproken. Het volgt hieronder:

ONTWERP PROTOCOL II

De commissie bestaande uit de heren drs. S. M. Lamp, E. G. Maduro en drs. R. F. Pieternella welke is ingesteld op aanwijzing van de regering en de VLC maakt bekend dat tussen de regering en de vakbonden voor het onderwijzend personeel VLC en VLA het volgende is overeengekomen:

Inspraak

De regering garandeert de onderwijsvakbonden een continue en totale inspraak betreffende de bijzondere rechtsbestand van het onderwijzend personeel en onderwijskundige zaken in een geïnstitutionaliseerde vorm. Deze inspraak houdt in:
Bij de moderne opvattingen over bestuursvoering wordt inspraak verleend aan belanghebbende groepen.
Inspraak betekent dat de belangengroepen in de sektor van ieders belang gelegenheid krijgt tot participatie in de voorbereiding derhalve dat hun mening wordt gehoord dat er ten aanzien hiervan "feedback" plaatsvindt en dat binnen de verantwoordelijkheid van de regering rekening wordt gehouden met hun standpunten.
Indien afgeweken wordt van het advies der bovengenoemde belangengroepen worden redenen dier afwijkingen door de regering ter kennis van die belangengroepen gebracht.
Deze inspraakprocedure wordt geconcretiseerd in twee zelfstandig functionerende instituten t.w.:

a) instituut betreffende de bijzondere rechts toestand onderwijzend personeel;
b) instituut betreffende alle onderwijskundige aangelegenheden.
T.a.v. (a): Inspraak wordt verleend betreffende noodzakelijke wijzigingen van de landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (PB 64 no. 159) om tot het bovengenoemde instituut te komen.
T.a.v. (b): Inspraak voor wat betreft de vormgeving en overlegprocedure binnen het instituut (naar model SER).
Zolang bovengenoemde organen niet wettelijk vastgesteld zijn, wordt inspraak via direkt overleg met de regering of de desbetreffende minister(s) verleend.

Het zou wenselijk zijn dat het proces van institutionalisering zo spoedig mogelijk geëntameerd wordt om bovengenoemde instituten reeds te kunnen laten funktioneren voor wat betreft de indexering ingaande 1 juli 1975 en invoering van de definitieve orthografie van Papiamentu.

Lerarenopleiding algemeen voortgezet onderwijs (AVO) Curaçao

De regering geeft de garantie dat de beslissing met betrekking tot de lerarenopleiding algemeen voortgezet onderwijs (AVO) voor wat betreft het eilandgebied Curacao uiterlijk vóór het eind van de maand maart 1975 zal worden genomen door de raad van ministers.

In het voorstel ingediend bij de regering door de minister van onderwijs zijn integraal opgenomen de akkoordpunten bereikt tijdens de besprekingen tussen VLC, VLA, B.C. Curacao en regeringsadviseurs.

Bij het nemen van deze beslissing zal de regering terdege rekening houden met de akkoordpunten (19) van de onderwijsvakbonden welke naar voren zijn gebracht d.d. 27 en 28 december 1974 en 21 januari 1975 in de vergadering van deskundigen (VLC, VLA, B.C. Curacao en regeringsadviseurs).

Spelling Papiamento

Inzake de spelling van het papiamento zal de minister van onderwijs op uiterlijk 12 maart 1975 met zijn departementsadviseurs bijeenkomen om de regels vast te stellen voor de invoering van een voorlopige spelling geschikt voor het kleuteronderwijs en het onderwijs in de eerste twee leerjaren van het basisonderwijs.

Met regels vaststellen wordt bedoeld het wegwerken van een aantal knelpunten die de invoering van de voorlopige spelling thans nog tegenhouden.
De stúurgroep ter voorbereiding van de invoering van het "papiamento" zal, nadat het rapport van de departementsadviseurs is uitgebracht, eindverslag uitbrengen aan de minister van onderwijs.
De minister van onderwijs zal **binnen 10 dagen nadat** *het eindverslag is uitgebracht de beslissing terzake nemen.*
Dit houdt letterlijk in, een garantie voor de invoering van papiamento komend schooljaar op de basisscholen.
Tevens garandeert de regering dat de vakbonden inspraak verleend wordt via hun overlegorgaan omtrent de definitieve spelling van het papiamento.

Indexering

De inspraak betreffende de indexering van salarissen van de ambtenaren, als onderdeel van de problematieken omtrent inflatie en betalingsbalans zoals toegezegd door de min.-pres. en geëntameerd d.d. 17 december 1974 zal worden afgerond door overleg tussen de regering en de besturen van de vakbonden die nog niet gehoord zijn.
Dit overleg regardeert de inflatie en betalingsbalans in het algemeen en de indexering in het bijzonder en zal geschieden voordat de raad van ministers over de indexering een beslissing zal nemen.

Een moeilijk punt in protocol II vormde de paragraaf INDEXERING, met name waar gevraagd werd om overleg inzake inflatie en betalingsbalans. De vergadering duurde tot 3.30 's nachts.

De volgende dag, 11 maart, werden de besprekingen voortgezet. De CVGD kwam weer met een nieuw protocol, protocol III. Het volgt hieronder.

ONTWERP PROTOCOL III

De commissie bestaande uit de heren drs. S. M. Lamp, E. G. Maduro en drs. R. F. Pieternella welke is ingesteld op aanwijzing van de regering en de VLC maakt bekend dat naar aanleiding van haar bemoeienissen het volgende wordt vastgelegd:

Inspraak

Conform het telegram d.d. 21 augustus 1974 waarin de min.-pres. van de Nederlandse Antillen inspraak als volgt heeft gedefinieerd: de beslissing is des ministers met verantwoordelijkheid enkel aan de Staten.

"Bij de moderne opvattingen over bestuursvoering wordt inspraak verleend aan belanghebbende groepen. Inspraak betekent dat de belangengroepen in de sector van ieders belang gelegenheid krijgen tot participatie in de voorbereiding, derhalve dat hun mening wordt gehoord, dat er ten aan-

zien hiervan "feedback" plaats vindt en dat binnen de verantwoordelijkheid van de regering rekening wordt gehouden met hun standpunten," wordt deze inspraakprocedure geconcretiseerd in twee organen, te weten:

A. **Inspraak betreffende rechtspositionele zaken van het onderwijzend personeel** *van zowel het bijzonder als het openbaar onderwijs, heeft de regering reeds, zoals eerder door de heer min.-pres. en de VLC en VLA overeengekomen en bevestigd bij de brief d.d. 3 december 1974 van de VLA en de VLC aan de regering gesteld, hieraan mede te werken en dat reeds een ontwerp Landsverordening tot instelling van deze "Bijzondere Commissie G.O." (wijziging PB 1064 no. 159) bij de Staten van de Nederlandse Antillen is ingediend.*

zal worden genomen door de raad van ministers.
Bij het nemen van deze beslissing zal de regering terdege rekening houden met de akkoordpunten (19) van de onderwijsvakbonden welke naar voren zijn gebracht d.d. 27 en 28 september 1974 en 21 januari 1975 in de vergadering van deskundigen (VLC, VLA, B.C. Curacao en regeringsadviseurs).

Spelling Papyamento

Inzake de spelling van het Papyamento is de minister van onderwijs bezig met zijn departementsadviseurs om de regels vast te stellen voor de invoering van een voorlopige spelling geschikt voor het kleuteronderwijs en het onderwijs in de eerste twee leerjaren van het basisonderwijs.

Gebleken was dus dat in de preambule (dat is de aanhef, de inleiding van het protocol) de naam VLA verdwenen was; in I en II werd de VLA nog wel expliciet genoemd.
Onder INSPRAAK werd wel de formulering van de min.-pres. overgenomen, maar de toevoeging van de vakbonden was weggelaten. De VLA kwam toen met het volgende amendement: "met dien verstande dat met overeengekomen akkoordpunten terdege rekening wordt gehouden bij de beslissing." Dit gaat dus verder dan de toevoeging in protocol I, waar alleen maar wordt gevraagd om de argumenten van de regering te horen.
Onder het punt INSPRAAK-B, regel 4 en 5 komt weer de zinsnede voor: "In dit overlegorgaan zullen o.m. (onder meer) zitting hebben de vertegenwoordigers van de vakbon-



Errol Cova, voorzitter VLC



Driek Croes, op weg naar hoger sfe ɜn (Genève)



B. Inspraak betreffende onderwijskundige zaken
Op het verzoek van de vakbonden van onderwijzend personeel om inspraak te hebben in onderwijskundige zaken gaat de regering hierbij akkoord met het instellen van een overlegorgaan dat gehoord zal worden in beslissingen van onderwijskundige aard. In dit overlegorgaan zullen o.m. zitting hebben vertegenwoordigers van de vakbonden van onderwijzend personeel. Voor wat betreft de vorm en procedure van de inspraak zal de regering de mening van o.m. de betreffende bonden horen.

Het zou wenselijk zijn dat het proces van institutionalisering zo spoedig mogelijk geëntameerd wordt om bovengenoemde organen reeds te kunnen laten functioneren voor wat betreft de indexering ingaande 1 juli 1975 en invoering van de definitieve ortografie van het Papyamento.

Lerarenopleiding algemeen voortgezet onderwijs (AVO) Curaçao

De regering geeft de garantie dat de beslissing met betrekking tot de lerarenopleiding algemeen voortgezet onderwijs (AVO) voor wat betreft het eilandgebied Curacao uiterlijk voor het eind van de maand maart 1975

Met regels vaststellen wordt bedoeld het wegwerken van een aantal knelpunten die de invoering van de voorlopige spelling thans nog tegenhouden. De stuurgroep ter voorbereiding van de invoering van het Papyamento zal, nadat het rapport van de departementsadviseurs is uitgebracht, eindverslag uitbrengen aan de minister van onderwijs.
De minister van onderwijs zal, nadat het eindverslag is uitgebracht, een beslissing terzake nemen zodat het Papyamento in het komende schooljaar op de basisscholen kan worden ingevoerd.
Via het overlegorgaan hebben de vakbonden inspraak omtrent de definitieve spelling van het Papyamento.

Indexering

De inspraak betreffende de indexering van salarissen van de ambtenaren zoals toegezegd door de min.-pres. en geëntameerd d.d. 17 december 1974 zal worden afgerond door een gesprek tussen de regering en de besturen van onderwijzend personeel vóórdat de ministerraad over de indexering een beslissing zal nemen.
Het gesprek zal het karakter dragen van een zakelijke discussie over de vorm van de indexering.

den van onderwijzend personeel." De vakbonden hadden dit reeds afgewezen bij protocol I, toch kwam het bij protocol III weer terug. Zo werd de klok natuurlijk wel teruggedraaid.
INDEXERING. Ook hier hetzelfde verschijnsel. De formulering was weer precies als in protocol I waar de vakbonden hem reeds als niet-acceptabel van de hand hadden gewezen.
De CVGD nam het protocol en de amendementen mee en verdween ermee naar de regering. De VLA-delegatie vertrok naar Aruba om verslag uit te brengen aan de ledenvergadering.

De volgende dag, woensdag 12 maart, werd de VLA-delegatie, die toen alweer op Curacao aanwezig was, om 13.50 uur opgebeld door CVGD-lid S. Lamp; de VLA werd om 14.30 in hotel Intercontinental verwacht waar de besprekingen met de CVGD voortgezet zouden worden. De VLC was zoals gebruikelijk met vijftien man verschenen, de VLA met vijf; de VLA-delegatie mocht aan de zijkant aan een bijgeschoven tafeltje zitten, alleen VLA-voorzitter Herrera mocht naast VLC-voorzitter Cova zitten. De CVGD bleek weer een nieuw protocol opgesteld te hebben. De vakbondsleden dachten dat dit protocol IV zou zijn, maar minister Pieter-

nella zei: "Nee, dit is protocol III-gewijzigd." Minister Pieternella overhandigde één exemplaar aan Cova, die met het hoofd tussen de handen begon te studeren. Herrera keek uiterst verbaasd toen bleek dat hij niets kreeg. Hij vroeg: "Meneer Pieternella, is er geen exemplaar voor mij bij?" Pieternella zei: "Nee, en u weet wel waarom, ik heb geen zin om het allemaal nog een keer te herhalen." Vervolgens begon minister Pieternella het protocol toe te lichten, de delegatieleden luisterden. Toen minister Pieternella klaar was, zei Cova: "O.k., we hebben het gehoord" en de VLC en VLA vertrokken. Daarna kon de VLA via Cova inzage krijgen in protocol III-gewijzigd, dat hieronder volgt:



Kosten noch moeite werden gespaard om van de opening van het nieuwe onderkomen van de Antilliaanse Lerarenopleiding Aruba een bombastische vertoning te maken.

PROTOCOL III-GEWIJZIGD

Conform het telegram d.d. 21 augustus 1974 waarin de min.-pres. van de Nederlandse Antillen inspraak als volgt heeft gedefinieerd: "De beslissing is des ministers met verantwoordelijkheid enkel aan de Staten. Bij de moderne opvattingen over bestuursvoering wordt inspraak verleend aan belanghebbende groepen. Inspraak betekent dat de belangengroepen in de sector van ieders belang gelegenheid krijgen tot participatie in de voorbereiding, derhalve dat hun mening wordt gehoord, dat er ten aanzien hiervan "feedback" plaats vindt en dat binnen de verantwoordelijkheid van de regering rekening wordt gehouden met hun standpunten," wordt deze inspraakprocedure geconcretiseerd in twee organen, te weten:

A. Inspraak betreffende rechtspositionele zaken van het onderwijzend personeel

Van zowel het bijzonder als het openbaar onderwijs, heeft de regering reeds, zoals eerder door de heer min.-pres. en de VLC en VLA overeengekomen en bevestigd bij de brief d.d. 3 december 1974 van de VLA en de VLC aan de regering gesteld, hieraan medegewerkt, en dat reeds een ontwerp Landsverordening tot instelling van deze "Bijzondere Commissie G.O." (B.P. 1964 no. 159) bij de Staten van de Nederlandse Antillen is ingediend.

B. Inspraak betreffende onderwijskundige zaken

Op het verzoek van de vakbonden van onderwijzend personeel om inspraak te hebben in onderwijskundige zaken is de regering bereid om de reeds geinitieerde en gehonoreerde inspraak voort te zetten en te institutionaliseren in een overlegorgaan dat gehoord zal worden in beslissingen van onderwijskundige aard. In dit overlegorgaan zullen o.m. zitting hebben vertegenwoordigers van de vakbonden van onderwijzend personeel, schoolbesturen en oudercommissies. Voor wat betreft de vorm en procedure van de inspraak zal de regering de mening van o.m. de betreffende bonden horen.
Het zou wenselijk zijn dat het proces van institutionalisering zo spoedig mogelijk geëntameerd wordt om bovengenoemde organen reeds te kunnen laten functioneren voor wat betreft de indexering van salarissen van de ambtenaren per 1 juli 1975.
Zolang bovengenoemde organen niet wettelijk zijn vastgesteld, zal de regering conform de inspraakdefinitie van de min.-pres. — zoals reeds bijvoorbeeld bij de lerarenopleiding Curacao is geschied — gelegenheid geven tot inspraak.

Lerarenopleiding algemeen voortgezet onderwijs (AVO) Curaçao

De regering bevestigt de mededeling gedaan aan het bestuurscollege van Curacao met betrekking tot de lerarenopleiding voortgezet onderwijs n.l. dat deze beslissing uiterlijk eind maart 1975 door de raad van ministers zal worden genomen.
De regering dient echter alleen nog te beslissen over de 2 knelpunten en de financieel technische kant welke gedurende de inspraakprocedure niet of amper ter sprake is geweest.

Bij het nemen van deze beslissing zal de regering rekening houden met de 19 akkoordpunten welke naar voren zijn gebracht d.d. 27 en 28 september 1974 en 21 januari 1975 in de vergaderingen van de regering, B.C.-Curacao, VLC en VLA.

Spelling Papiamento

Inzake de spelling van het papiamento is de minister van onderwijs bezig met zijn departementsadviseurs om de regels vast te stellen voor de invoering van een voorlopige spelling geschikt voor het kleuteronderwijs en het onderwijs in de eerste twee leerjaren van het basisonderwijs.
Met regels vaststellen wordt bedoeld het wegwerken van een aantal knelpunten die de invoering van de voorlopige spelling thans nog tegenhouden. De stuurgroep ter voorbereiding van de invoering van het Papiamento zal, nadat het rapport van de departementsadviseurs is uitgebracht, eindverslag uitbrengen aan de minister van onderwijs.
De minister van onderwijs zal, zo spoedig mogelijk nadat het eindverslag is uitgebracht, een beslissing terzake nemen opdat het Papiamento in het komende schooljaar op de basisscholen kan worden ingevoerd.
Via het overlegorgaan hebben de vakbonden inspraak omtrent de definitieve spelling van het Papiamento.

Indexering

De inspraak betreffende de indexering van salarissen van de ambtenaren zoals toegezegd door de min.-pres. en geëntameerd d.d. 17 december 1974 zal worden afgerond door een gesprek op zo kort mogelijke termijn tussen de regering en de besturen van de vakbonden van onderwijzend personeel vóórdat de ministerraad over de indexering een definitieve beslissing neemt.

De voornaamste punten van kritiek van de vakbonden op protocol III waren de volgende:
1. De preambule ontbreekt.
2. INSPRAAK. In de formulering ontbreekt de toevoeging van de vakbonden.
2. INSPRAAK. Na de definitie van de min.-pres. ontbreekt de toevoeging van de vakbonden, hetgeen in protocol III ook al het geval was.
3. INSPRAAK, A. Hier komt men weer aandragen met een "Bijzondere Commissie G.O."! Bij protocol I reeds afgewezen! Zo schieten we wel op . . .
4. INSPRAAK, B., regel 3: Hier wordt weer gezegd dat er al inspraak geweest is: "reeds geïnitieerde en gehonoreerde inspraak voort te zetten." Waar had de VLA dan al inspraak gehad?
5. INSPRAAK, B. Wederom spreekt men over een overlegorgaan, waarin o.m. (onder meer) de vakbonden zitting zullen hebben. Was reeds afgewezen bij protocol I!
6. INSPRAAK, B., 10e regel: "Het zou wenselijk zijn dat"; VLA vond dat te zwak, wilde vervanging door: "De regering zegt toe dat" etc.
7. INDEXERING (blad III): Deze formulering is weer vrijwel geheel gelijk aan die in protocol I; alleen is nu in regel 3 ingevoegd: "op zo kort mogelijke termijn." De vakbonden wilden die termijn aan een datum binden en wel uiterlijk 1 april '75.
8. De slotformulering, waarin o.a. de ondertekening door de partijen moest voorkomen, ontbreekt.





De heer Molina (CLAT) was aanwezig bij de onderhandelingen.

We zijn nu dus gekomen tot woensdagavond 12 maart. Hierna kregen we een aantal protocolloze dagen. Voor de overige gebeurtenissen in die dagen verwijzen we naar het dagboek.
De CVGD verdween dus van het toneel.
Op zondagmorgen 16 maart belde de VLC naar het VLA-kantoor; er zou weer een nieuwe bemiddelingspoging verricht worden, nu door drs. J. A. Abraham. De VLC en de VLA waren uitgenodigd om om 17.00 uur te komen praten met min. MacWilliam die namens de regering zou spreken. MacWilliam had als voorwaarde gesteld dat de ouders medegedeeld moest worden, dat ze hun kinderen morgen weer naar school konden sturen. Dit werd door VLA/VLC afgewezen. Een verklaring, dat de acties voorlopig opgeschort zouden worden, bleek wel aanvaardbaar. Bovendien zou er niet eerder een VLA-delegatie naar Curacao vertrekken, dan nadat er een schriftelijke uitnodiging ontvangen zou zijn. Die kwam, in de vorm van een telegram van Abraham. Hij maakte daarin wel een foutje, door in het telegram te vermelden dat de VLA de acties had stopgezet. De VLA belde hierover direkt op naar Abraham; deze zegde toe dat hij, bij aankomst van de VLA op Curacao, het telegram zou corrigeren en paraferen. Daarop vertrok de VLA-delegatie naar Curacao.
Bij het begin van de vergadering hield min. MacWilliam een korte inleiding. Hij zei o.a. dat er aan beide kanten geen vertrouwen was geweest, maar dat er nu op de ruïnes een nieuw gebouw moest worden opgezet. Daarna begon hij het nieuwe protocol door te nemen dat door de VLC was opgesteld en waarin de laatste amendementen van de vakbonden verwerkt waren. Het ging fantastisch, geen enkel punt vormde een struikelblok.
Bij het punt INDEXERING zei hij: "Mijne heren, de tijd dringt, maar wanneer jullie dinsdag, woensdag met je plannen komen moeten de besprekingen vóór donderdag afgerond worden. Daarna zal de regering hierover een beslissing nemen . . ." Maar die beslissing was al genomen!!! Maar dit was onzin, die beslissing was al genomen in de ministerraad van de vorige dag!!! MacWilliam zei daar echter niets over aan de vakbonden en bemiddelaar Abraham; de VLA zou er de volgende dag via andere kanalen achter komen en weer een dag later, dinsdag, zou het in de kranten staan.
De vakbonden wisten die zondag dus niet, hoe ze beetgenomen werden toen hun inspraak bij de lopende indexering beloofd werd en de VLA-ledenvergadering kreeg opgewekte verhalen van de teruggekeerde delegatie te horen. Alles was O.K. . . .

De volgende morgen, maandag 17 maart, verkreeg de VLA inlichtingen (niet van MacWilliam) die de harde werkelijkheid aan het licht brachten. "Geen vertrouwen aan beide kanten . . . een nieuw gebouw . . ." ja ja . . . Wederom vertrok de VLA-delegatie naar Curacao, verbitterd.
Zo soepel als MacWilliam de vorige dag was geweest, zo stroef was hij vandaag. Over indexering werd geen woord gezegd. Het hele protocol werd weer afgewerkt. Toen kwam men bij het punt "feedback", in het definitieve protocol uitgewerkt in punt III sub 6.4. regel 8 t/m 12: "Er vindt alsdan nader overleg plaats (etc.)"; gisteren was dit geen enkel probleem, maar nu begon MacWilliam terug te krabbelen. Het werd een struikelblok. Hij weigerde toe te geven, alvorens telefonisch overleg gepleegd te hebben met min.-pres. Evertsz in Nederland. Viermaal werd geprobeerd de min.-pres. te bereiken, maar viermaal mislukte het. Tenslotte ging men zonder akkoord op dit punt verder. Toen kwam eindelijk de indexering aan de orde. MacWilliam zei: "Ja, jullie kunnen dinsdag nog wel komen hoor, maar er zijn al bepaalde beslissingen genomen." Het werd stil in de vergaderruimte. "Welke beslissingen," vroeg de VLA, hoewel men het antwoord toen al wist. MacWilliam gaf geen rechtstreeks antwoord. Hierop ontstond een geweldig tumult, waarna de vergadering in een chaos eindigde. De VLA-delegatie spoedde zich terug naar Aruba, waar een ledenvergadering op tekst en uitleg zat te wachten. In plaats van rechtstreeks naar de wachtende vergadering te gaan, ging de delegatie eerst naar het kantoor. Men had het gevoel of men met lege handen bij de vergadering zou aankomen. Op het kantoor werd men opgebeld door de VLC. Het telefonisch contact tussen MacWilliam en Evertsz was toch nog gelukt en de feedback-kwestie zou overeenkomstig de wens van de vakbonden geregeld worden. Dat was dan tenminste nog een meevaller. De delegatie vertrok naar de ledenvergadering. De vergadering reageerde verontwaardigd toen de feiten bekend werden. „Hij heeft gelogen!!", riep kompañero Piet geëmotioneerd uit, "hij heeft ons een loer gedraaid!" Uiteindelijk besloot de vergadering toch akkoord te gaan met wat dan wel bereikt was, waarna de acties op 18 maart door een besluit van de algemene ledenvergadering beëindigd werden.
Op pagina 24 volgt de tekst van het definitieve protocol:

De regering van de Nederlandse Antillen, de vakbonden van leerkrachten op Curacao en Aruba zijn na bemiddeling van drs. J. A. Abraham in overleg met elkaar tot het volgende akkoord gekomen m.b.t. de inspraak en de inspraakprocedure en een aantal specifieke punten, die aanleiding zijn geweest voor een ernstig meningsverschil tussen de regering en beide vakbonden.

I. DEFINITIES

1. Inspraak betekent dat de belangengroepen in de sector van ieders belang gelegenheid krijgen tot participatie in de voorbereiding, derhalve dat hun mening wordt gehoord dat er ten aanzien hiervan feedback plaatsvindt en dat binnen de verantwoordelijkheid van de regering rekening wordt gehouden met hun standpunten (conform telegram min.-pres. d.d. 21-8-74).

2. De partijen in deze zijn:
a. de regering van de Nederlandse Antillen,
b. de Vakbond van Leerkrachten Curacao,
c. de Vakbond Leerkrachten Aruba.

3. Onder "feedback" wordt verstaan: dat de informatie door de regering verkregen in het overleg vergeleken wordt met het politiek beleid en andere door de regering opgestelde programma's en verkregen informaties. De regering komt dan tot een afgerond voorstel en zal dit voorstel alsnog in nader overleg bespreken met de belangengroepen binnen een door de regering na overleg vast te stellen termijn, waarna de regering haar beslissing neemt. Voor haar beslissing is de regering uitsluitend verantwoording schuldig aan de Staten van de Nederlandse Antillen.
4. Dit overleg vindt plaats in twee overlegorganen t.w.:
a) een overlegorgaan voor rechtspositionele zaken van het onderwijzend personeel,
b) een overlegorgaan voor onderwijskundige zaken.

II. 5. **De taak** *van deze organen is:*

ad 4a. Het uitbrengen van advies aan de regering c.q. bestuurscollege m.b.t. de onderwerpen bedoeld in artikel 101 van het L.M.A. behoudens enkele nog nader te bepalen uitzonderingen.
ad 4b. Het uitbrengen van advies aan de regering c.q. bestuurscollege m.b.t. onderwijskundige zaken.

III. 6. **De werkwijze** *van de twee overlegorganen is de volgende:*

6.1. conform art. 104 L.M.A.
6.2. Het overlegorgaan is gerechtigd voorstellen te doen aan de desbetreffende ministers conform art. 105 L.M.A.
6.3. analoog aan art. 106 L.M.A.
6.4. analoog aan art. 107 L.M.A., met uitzondering van lid 7.
In plaats daarvan wordt gesteld: indien de regering voornemens is van het advies af te wijken dient zij daarvan kennis te geven aan het overlegorgaan met mededeling van de redenen van de afwijking.
Er vindt alsdan nader overleg plaats met de bestuursgemachtigde waarna het overlegorgaan nader advies uitbrengt conform de bij "feedback" omschreven procedure en door de regering na overleg vastgestelde termijn.
6.5. Er vindt publikatie plaats van de door het overlegorgaan uitgebrachte adviezen, conform de regeling vervat in art. 14 lid 1 van het instellingsbesluit SER (P.B. 1973 no. 204).
6.6. Alle stukken die van de minister naar de centrale commissie in ambtenarenzaken gaan alsmede de adviezen van de centrale commissie van G.O. in ambtenarenzaken naar de minister, worden eveneens naar het overlegorgaan voor rechtspositionele zaken onderwijzend personeel toegezonden. Alle gewisselde stukken tussen de regering, de desbetreffende minister en het overlegorgaan voor rechtspositionele zaken, O.P. worden eveneens aan de bij dit punt genoemde commissie in ambtenarenzaken toegezonden.

IV. **Verwezenlijking en speciale punten** *waarover een akkoord is bereikt.*

7. Vanaf heden totdat deze wettelijke regelingen omtrent de inspraak en de procedure zijn uitgevaardigd, binden partijen m.n. de regering en de onderwijsvakbonden, zich te handelen conform de hier aanvaarde principes.
8. Er zal overleg volgens de hier omschreven principes plaats vinden over het ontwerp dat bij de Staten van de Nederlandse Antillen is ingediend m.b.t. een bijzondere commissie G.O.-L, na ontvangst van het voorlopig verslag van de Staten en voordat de memorie van antwoord en eventuele nota van wijziging worden opgesteld.
De regering zal de Staten van de Nederlandse Antillen adiëren teneinde de behandeling van dit ontwerp te bespoedigen.
9. De regering en de onderwijsvakbonden stellen een commissie van deskundigen samen op voet van pariteit, om in overleg met partijen en eventueel met andere belangengroepen de door partijen aanvaarde principes en bepaalde punten, zoals de samenstelling van de overlegorganen, nader uit te werken in een afgerond voorstel aan de partijen.
Dit voorstel zal volgens de hier aanvaarde principes door partijen in gemeenschappelijk overleg worden besproken teneinde tot een wettelijke regeling van de inspraak en inspraakprocedure te komen. Aan deze commissie van deskundigen wordt het recht van initiatief toegekend.

10. Tenslotte is overeengekomen dat m.b.t.:
a. **de lerarenopleiding** *op Curacao: de regering van de Nederlandse Antillen heeft heden in haar vergadering van de raad van ministers terzake reeds een beslissing genomen.*
b. **de spelling** *van het Papiamentu.*
De regering zal over de voorgestelde voorlopige spelling welke de regering reeds aan de stuurgroep heeft doen toekomen, indien de stuurgroep dit tijdig behandelt en daarin geen grote wijzigingen aanbrengt, voor 23 maart 1975 een beslissing nemen, indien anders dan voor eind maart 1975.
c. **de indexering.**
Het overleg over de nieuwe indexering per 1 juli 1975 vindt plaats volgens de hier aanvaarde principes.

Waar B.C.'s en G.O.-A worden genoemd dienen deze conform de bestaande regels gehoord te worden.

Curacao, 18 maart 1975.

Namens de regering van de Nederlandse Antillen,
de minister van onderwijs a.i.,

Het VLC-bestuur,

Het VLA-bestuur,

De bemiddelaar,
drs. J. A. Abraham.



primeur voor de antillen

Juwelier **KAN**

brengt als eerste op de Nederlandse Antillen het nieuwste elektronische horloge

ETERNA SONIC

Voor mensen die met secondes werken is dit het enige werkelijk nauwkeurige horloge.

Nauwkeurig tot op ongeveer 30 seconden per maand. Een batterij draagt zorg voor de energie van het uurwerk, toereikend voor een jaar.

Voor de grootste precisie naar **KAN**
Vraagt vrijblijvend naar de

ETERNA SONIC